



大会

第五十九届会议

正式记录

第**五**次全体会议2004年9月22日星期三上午10时举行
纽约

主席： 让·平先生 (加蓬)

上午10时10分开会

波斯尼亚和黑塞哥维那总统苏雷曼·蒂希奇先生讲话

主席 (以法语发言)：大会现在聆听波斯尼亚和黑塞哥维那总统的讲话。

波斯尼亚和黑塞哥维那总统苏雷曼·蒂希奇先生在陪同下步入大会堂。

主席 (以法语发言)：我荣幸地代表大会欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那总统苏雷曼·蒂希奇先生阁下莅临联合国，并请他向大会讲话。

蒂希奇总统 (以波斯尼亚语发言；由代表团提供英文稿)：我谨对你们所有人表示问候，并为有此机会向大会讲话感到极为荣幸。我还要再次感谢联合国为我国所做的并正在做的一切。我要强调为被驱逐出家园的返回者提供支持的重要性。

波斯尼亚和黑塞哥维那是一个多种族国家，其中波斯尼亚穆斯林、信奉东正教的塞尔维亚人、信奉天主教的克罗地亚人、犹太人和很多其他族裔数百年来和平共处，相互容忍。在萨拉热窝以及在大多数其他波斯尼亚城镇，人们可以看到清真寺、东正教和天主教堂以及犹太教堂数百年来并排而立。因此，萨拉热窝被称为欧洲的耶路撒冷。

保持波斯尼亚和黑塞哥维那的多种族结构及其所有特征和多样性，不仅是对欧洲、而且是对整个世界的历史性挑战。波斯尼亚和黑塞哥维那是世界各种文化与宗教的首要交汇点。因此，它驳斥了文明冲突的理论。

我要告诉你们我国局势的最新情况，这一局势在过去9年中取得了相当大的进展。

在战争中摧毁的基础设施已经重建，并已取得了宏观经济稳定，通货膨胀只有1%。银行系统得到巩固，外债正在付清。自战后时期以来，国内生产总值增幅达到三倍，国家储备金达到十四倍。外汇储备和存款也正在持续增加。

我们正在顺利地逐步满足与欧洲联盟(欧盟)就稳定与结盟协定开始谈判的所有要求。由于斯普斯卡共和国实体没有与前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)进行合作，我们未能获得和平伙伴关系成员资格，尽管我们达到了所有要求。

正在教育、海关、税务、安全和防务体系这几个领域中进行有力的改革。建立了很多新的中央机构，例如国防和安全部、情报处、波斯尼亚和黑塞哥维那联合军事指挥部以及其他部门。与1995年时的三支独立的军队的大约50万士兵相比，波斯尼亚和黑塞哥维那现在的军队有12000名士兵。北大西洋公约

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。



组织（北约）1996年在波斯尼亚有大约7万士兵，而稳定部队现在大约有7000士兵。安全局势是稳定的；和平一直没有受到破坏。自从签署《代顿和平协定》以来，没有一个外国士兵在波斯尼亚被打死。波斯尼亚和黑塞哥维那现在不仅不是国际援助的接受者，而且日益成为国际和平特派团的一个参加者，例如在刚果民主共和国、塞拉利昂、埃塞俄比亚、利比里亚、东帝汶、海地，以及其他地区。

欧洲联盟的共同外交、安全和防务政策使欧盟能够在波斯尼亚和黑塞哥维那起首要作用。欧盟军队将在今年年底之前在波斯尼亚从稳定部队那里接管任务。

不仅在波斯尼亚，而且在前南斯拉夫解体后建立的其他国家中出现的积极稳定进程以及全面进展正在由于对战争罪行和战争罪犯采取不适当的态度而放慢。一些政府和政治官员正在试图为战争罪行寻找理由，说这些罪行是为了对本民族进行至关重要的保护而犯下的。然而，战争罪犯被作为民族英雄对待。必须改变这种情况。只有在真相和正义的基础上我们才能建立人民之间的信任与和解，以及我们几个国家之间的友好关系。

前南斯拉夫问题国际刑事法庭在这个过程中可以起无法替代的作用。我们深切地感谢它迄今为止所做的工作。我们认为，它必须完成已经开始的审判，特别是对最高级官员的审判。一些尚未完成的案件只能移交给作为那些罪行发生地点的国家的法院。只有在那些国家准备保障公平和适当的审判时才能够这样做。

与前南问题国际法庭进行充分合作必须成为加入欧洲——大西洋机构的一个不可避免的条件。此外，仅仅逮捕和起诉前南问题国际法庭名单上的战争罪犯是不够的，我们这些国家中的地方法院必须分别起诉那些仍然在逃的数以千计的其他战争罪犯，因为

这些人构成破坏稳定的因素并阻碍积极的进程，同时他们往往与有组织的犯罪有联系。

在我国，我们将在波斯尼亚和黑塞哥维那法院内建立一个战争罪行分庭。这个分庭将接管海牙法庭的一些案件，但它还将起诉其他很多罪犯。它将是一个小规模的海牙。因此，我们将需要技术和财政支持，我们将必须使对这种审判有经验的国际法官和检察官参与这些审判，首先是曾经在海牙法庭工作过的那些人。

明年将是在斯雷布雷尼察和泽帕的联合国安全避难所对波斯尼亚的穆斯林进行的种族灭绝屠杀十周年。对那次种族灭绝屠杀以及对在波斯尼亚和黑塞哥维那犯下的所有其他战争罪行负最大责任的人拉万多·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇尚未被逮捕。这两个人对大约20万人的死亡负责。我从这个讲台上呼吁所有有关当局逮捕他们。

大约15000名失踪者的问题尚未解决，这些人的遗体分散在全国各地的大量乱葬坑中。迄今为止在波斯尼亚找到了320个人的遗体。这个问题对我国来说是一个很大的问题。我们在寻找失踪者和确定其身份方面需要帮助。

代顿和华盛顿两协定所建立的政治制度在建立我国的和平、重建和进展方面起了积极作用。然而，它们现在日益成为进一步发展和进步的障碍。目前的波斯尼亚行政当局是一个由十个县、一个共和国和一个地区组成的一个联邦。这种实体强而国家弱的情况是阻碍我们实现欧洲——大西洋一体化的障碍。这是一个极其复杂和费用高昂的制度，几乎无法运作。波斯尼亚和黑塞哥维那内外的人在不同程度上认识到这一点。

我认为，现在是国内政治代表开始讨论对波斯尼亚宪法的修订以及使该宪法符合国际公约的时候了。我们必须建立一个有效率的国家，其机构和

职权规定应使我们能够成为欧盟和北约的正式成员。我希望，我们将从友好国家和整个国际社会得到支持和帮助。这样做的一个良好机会将是明年，即签署《代顿和平协定》十周年。现在是使波斯尼亚从代顿阶段进入布鲁塞尔阶段的时候了。

波斯尼亚和黑塞哥维那真诚和坚定地致力于在互相尊重主权、领土完整和平等的基础上加强与邻国克罗地亚共和国以及塞尔维亚和黑山国家联盟的友好关系。我们的地理位置、历史、民族构成以及经济和基础结构的联系正引导我们进行全面合作。我们认识到，不解决有争端的问题，我们就不能进一步实现欧洲一体化；我们已经在这方面取得了一些进展。

人们对东南欧的成见是，该区域是一个落后的，问题多多的和充满冲突的欧洲郊区。东南欧国家在改变这种成见方面作出了单独和联合的巨大努力，并取得了很大进展。正在防务、安全、边境管制、自由市场、签证制度、打击腐败和有组织的犯罪以及保护民族和宗教少数等领域中促进区域合作。

不能也不应该再次在该区域提出边界问题。我们必须根据欧洲标准安排此类事务。然而，我们必须开始讨论就边界问题进行合作，因为它符合我们的共同利益。

我认为，伊拉克危机需要与巴勒斯坦问题同时解决。因此，我们支持“四方”的建议和路径图，作为在美国调解下在这两个国家之间建立真诚对话的一个基础。我们还强烈谴责一切恐怖主义行动，以及对巴勒斯坦宗教领导人的法外处决。我们强烈谴责以色列方面建筑保护墙。

我们对安全理事会成员之间的关于把主权从联盟部队移交伊拉克合法当选的法律和行政当局的协商一致意见感到满意。我们认为，在确定伊拉克的未来方面联合国应起主导作用。伊拉克人民需要管理自己的国家，控制该领土的军队必须遵守《日内瓦公约》和人道主义法。必须保持伊拉克的领土完整和主权，包括对其自然资源的主权。我们呼吁保护伊拉克的世

界遗产文明和圣地，例如——和纳杰夫的伊玛目阿里清真寺。为了帮助伊拉克人民并促进在那里建立和平，波斯尼亚和黑塞哥维那派遣了一支部队到伊拉克销毁地雷和未爆装置。

我国真诚致力于打击国际恐怖主义，并且是国际反恐主义联盟的一个积极参加者。恐怖主义不仅是对和平与安全的威胁，我们认为，它也是不道德的并只会起反作用。它是不道德的，因为无辜者被杀害；它只会起反作用，因为恐怖主义不能解决问题。它只会造成新的问题。在这方面，我愿在此强调波斯尼亚穆斯林人的例子，因为我们是 1992 年至 1995 年间对波斯尼亚入侵的主要受害人。我们尽力保卫自己，但在战争期间和之后我们从来没有采取过报复或恐怖手段。

允许我回顾安全理事会的改革问题，以及加强联合国机制的效率。波斯尼亚和黑塞哥维那人民从他们的亲身经历中知道缺乏适当和有效的联合国行动将意味着什么。如果联合国机制能够更为有效，对波斯尼亚和黑塞哥维那的侵略便不会发生，或至少该场战争不会拖延如此长久。如果它们更为有效，便不会在联合国布雷布尼察和泽帕的安全庇护场所发生种族灭绝现象。为此原因，我愿提请各位注意联合国组织在这些领域援助幸存者的义务。

在审议当今世界局势时，必然提及在安全领域进行有效合作的问题。安全理事会需要成为世界和平与稳定的主要因素。它必须拥有能够有效迅速采取行动的机制，以便预防冲突演变成成为军事对峙。

在其他提议中，我们支持有关扩大安全理事会成员的倡议。

波斯尼亚和黑塞哥维那希望成为安全理事会非常任理事国。在安全理事会效率方面，我们的经历多数是不够正面的。通过我们参加安理会工作，我们希望预防我们在世界其他地区经历的重演。因此，我们借此机会确认我们打算提出我们作为 2010 年至 2011

年任期的候选国资格。波斯尼亚和黑塞哥维那应该得到这一荣誉，我们坚信证明我们的价值。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢波斯尼亚和黑塞哥维那总统刚刚发表的讲话。

波斯尼亚和黑塞哥维那总统苏雷曼·蒂希奇先生在陪同下离开大会堂。

秘鲁共和国总统阿雷贾德罗·托莱多·曼里克先生的讲话

主席(以法语发言):大会现在听取秘鲁共和国总统的讲话。

秘鲁共和国总统阿雷贾德罗·托莱多·曼里克先生在陪同下步入大会堂。

主席(以法语发言):我谨代表大会荣幸地欢迎秘鲁共和国总统阿雷贾德罗·托莱多·曼里克先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

托莱多·曼里克总统(以西班牙语发言):允许我同前面发言的代表一道祝贺你当选大会第 59 届会议主席。

21 世纪的世界面临着矛盾的局面。全球在诸如贸易、金融和信息及通讯技术数字革命方面呈现统一状态，然而世界由于冲突、内战和跨国恐怖主义，以及文化和族裔暴力等方面的增加而分裂。世界被诸如民主、人权和尊重言论自由及环境等普遍价值观念统一起来，然而它却由于民主同社会对更多就业机会和较少饥饿的要求的冲突而分裂。

这些全球化的矛盾趋势和分裂状态不仅破坏了国际一级的管理，而且破坏了国内的管理。冲突在尖锐化；许多穷国由于国内和外部暴力而动荡；恐怖分子组织和贩卖毒品、武器和人口的贩子们在不断出现并形成具有毁灭性的全球力量。

自从冷战结束以来，超过 30 场国内冲突导致约 500 万人死亡和造成近 1 700 万难民。2004 年，联合国组织了 15 个维持和平行动和 15 个特别政治代表

团。这意味着 16% 的会员国受到破坏和平与国际安全的问题的影响。

在没有一个单一国家能够保证全球管理的背景下，在分裂状况促使产生核威胁的世界中，各国及各国人民要求紧急决定——能够确保在国际法、在得到加强的多边主义范围内更大程度的尊重联合国以及实施和平和国际正义价值观的基础上的全球管理决定。

在全球时代，世界要求广泛的共识。秘鲁认为最佳的解决办法在于通过变革和持续不断的努力。我们必须稳定世界政治局势和建立国际发展与社会正义联盟。我们要求一贯性，以便实现联合国的目标。我们要求和平、安全、国家司法公平、不使用武力、禁止侵略、管理国家间关系的国际法治、国际合作、经济和社会发展以及尊重人权——所有这一切今天比任何时候都更加必要和具有效力。

我们还提议改变工具、机制和措施。安全理事会的改革必须以现实的方式处理，牢记其作为整个国际社会集体安全的机制。人民希望安全理事会保证其各项决定合法有效。

自十九世纪以来，秘鲁的外交传统一直支持多边主义，把它作为国际决策，特别是促进和平与发展的最佳手段。秘鲁参加了联合国维持和平行动。目前我国向塞浦路斯、埃塞俄比亚和厄立特里亚边界以及刚果民主共和国都派遣了军事部队，我们还参与了利比里亚和科特迪瓦事务。最近，我国政府又决定派遣一个全装备营帮助海地共和国实现稳定、安全和重建民主。

由于我国长期参与维持和平与安全和发展，因此秘鲁已宣布成为 2006-2007 年安全理事会非常理事国候选人。我们感谢得到大力支持，感谢我国候选人资格得到有利考虑。

今天，28 亿人以每天 2 美元为生；13 亿人靠每天 1 美元度日。更有甚者，1990 年代，全球社会不公现象更为突出。根据世界观察研究所，社会不公现象

的加剧不仅影响到个人收入，而且也影响到取水以及获得粮食和能源——即对国民生活和社会政治稳定至关重要的公共物资。目前，个人收入的减少和不公平现象的恶化正在像构造板块一样相互撞击，产生社会瓦解和国际冲突的震荡。

因此，我们国际社会必须理解：全球系统的和平、安全与稳定不仅同政治、军事或战略问题有关。和平与安全具有社会和经济成分。贫穷和排斥妨碍着和平、安全与民主。社会排斥会产生暴力、动乱和国内国际分裂，使民主制度脆弱不堪。如果我们不促使全球化具有人道特征，使其成为一种积极力量，对各国和所有人都提供切实可见的好处，那么我们就无法克服这种局面。

法治和国际法律秩序必须保证伸张正义和尊重人权。法治必须防止有罪不罚现象。同时，民主社会还必须把透明度和打击腐败作为真正的国家政策。

在恢复民主进程以前，秘鲁曾受到腐败、系统侵犯人权和正义屈从于政治权力现象的束缚而不能自拔。腐败的专制政府曾挟制民主，系统地使用酷刑并把腐败作为政治权力工具。今天，秘鲁的自由良知要求依法惩处这些负责人。因此，我吁请日本政府批准引渡前总统阿尔贝托·藤森，就秘鲁司法部门指控他的侵害人类罪，包括就其被控对酷刑、被迫失踪、即决处决和腐败行为所负有的责任出庭受审。民主秘鲁保证依法进行公平审判并遵循适当程序。我在发出这项呼吁时相信，法治和国际法律秩序必须保证伸张正义。拒绝伸展正义就是把有罪不罚视为神圣，我相信国际秩序不准备自视为有罪不罚的帮凶。我们希望不发生这种情况。

主席（以法语发言）：我愿代表大会感谢秘鲁共和国总统刚才所作的发言。

秘鲁共和国总统阿雷贾德罗·托莱多·曼里克先生在陪同下离开大会堂。

纳米比亚共和国总统萨姆·努乔马先生讲话

主席（以法语发言）：大会现在听取纳米比亚共和国总统讲话。

纳米比亚共和国总统萨姆·努乔马先生在陪同下步入大会堂。

主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎纳米比亚共和国总统萨姆·努乔马先生阁下来联合国，并请他向大会讲话。

努乔马总统（以英语发言）：主席先生，非洲人和我们的朋友都对你主持大会第五十九届会议繁忙的工作感到骄傲。你给你崇高的职务带来了你多年来作为加蓬共和国一位忠心耿耿的公务员和内阁部长积累的大量智慧和经验。你能干的手中掌握着《联合国宪章》给你的授权，要为促进全世界和平、人类安全和可持续发展提供新的动力。我向你表示热烈祝贺，并保证纳米比亚对你个人和主席团的充分支持。

主席先生，你将记得非洲领导人 2002 年 7 月在南非德班所表现的新的精神和改革的坚定决心。我们在那里强调了非洲的一个新的开端，改变了非洲统一组织(非统组织)，发起了非洲联盟及其发展机构、非洲发展新伙伴关系。我们也重申，我们保证在巩固和改变我们大陆时，要支持非洲流散在外的人民。

因此，我高兴地注意到，大会离任主席朱利安·亨特先生阁下来自加勒比姐妹国家圣卢西亚。我对他向联合国提供的出色和成功的服务表示敬意。在他任职期间，他表现了对世界和平、安全和可持续发展的领导才能和献身精神。

我们再次聚集在联合国总部，重申本组织的宝贵理想、原则和宗旨，并把其转变为结束武装冲突、挽救我们的儿童，并把资源投入消除世界的饥饿、疾病和贫困的行动。

我们卓越和辛勤工作的秘书长、我亲密的兄弟科菲·安南千方百计地为在冲突局势中伸张他的权威作出了不懈努力。他坚持本组织的核心地位和站在世界的穷人、弱者和需要帮助的人的一边的合法责任，这是值得赞扬的。秘书长在有关本组织工作的年度报告（A/59/1）中再次提醒会员国世界面临的可怕状况，并提出了有利于世界和平与安全、为社会发展提供资金，以及减轻艾滋病毒/艾滋病流行病和其他传染病影响的真正的替代方法。我赞扬秘书长进行的宝贵干预和提供的有效领导。

在 1999 至 2000 年期间，纳米比亚获得了以双重身份为本组织服务的少有的荣誉和特权。我国既担任安全理事会非常任理事国，同时又担任大会第五十四届会议主席，除其他外，大会主席的任务是为千年首脑会议作准备和通过历史性的《千年宣言》。因此，我被要求同我的芬兰同事塔里娅·哈洛宁女士阁下一道共同担任首脑会议的主席，世界领导人的最大一次聚会一致批准了意义深远的《千年发展目标》和目的。今天，我们大家仍然受到这一历史性和独特承诺的约束。除其他外，会员国集体保证：消除赤贫和饥饿；实现普及初级教育；促进两性平等和加强妇女权利；减少儿童死亡率和改进母亲健康；消灭艾滋病毒/艾滋病、疟疾、肺结核和其他疾病；确保环境可持续性；以及为可持续发展建立全球伙伴关系。

我们各国政府批准这些发展目的和目标，作出了认真和不可逆转的承诺，通过可靠的公共政策干预，照顾全世界成百万的儿童，他们只不过要求获得爱心、保护和安宁的童年。

在这一承诺中，我们不能忽视贫富之间、工业化北方同发展中南方之间日益扩大的收入差距。这一局面是一个危险的定时炸弹，世界绝不能让其放任自流。我们的地球太小了，不能永久维持赤贫同巨富不可接受地夹杂在一起。只有当我们在南北和南南合作

范围内促进南北之间互利的商业贸易时，我们才能有效处理这一局面。

我谨强调，《千年发展目标》和目的本身只是意向宣言。我们政府必须把其变为得到充分的财政和技术资源支持的可持续的政策，在我们人民的生活中发挥真正的作用。

就纳米比亚而言，它与联合国有关机构合作，制定了一个国家方案，以实施《千年发展目标》和各项指标。除我们自己下定决心并且建立能力之外，我们也呼吁其他发展伙伴协助我们进行全国努力，以建立国家，实现和解和转变。

根据巴西联邦共和国路易斯·伊纳西奥·卢拉·达席尔瓦总统的倡议，世界领袖们于 2004 年 9 月 20 日齐聚联合国总部，交流意见，努力找到可行的办法，消除世界上的饥饿和贫穷。我们赞赏他提出这一重要倡议，我们参加了这项行动。在会议结束时，通过了一项宣言，纳米比亚充分支持该宣言。我们呼吁各会员国和其他利益方紧急实施该宣言。

世界拥有巨大的资源，可以减少和消除贫穷、饥饿和不发达状态。在这个对话进程中，我们必须坚持，全世界战争与武器技术支出应与执行《千年发展目标》和各项指标的努力取得现实的平衡。我们需要的是世界领袖们展现政治意愿和悲悯情怀。关于大规模毁灭性武器的辩论不应该使联合国会员国分裂，而应该促使各国找到并且加强和平共存和合作的方式。发达国家应该将它们支持南方国家的行动视为积极促进区域和全球稳定的行动，视为有针对性的鼓励措施，以便鼓励所有国家增加互利的商业贸易和投资。

我谨强调指出我出席本届联大的意义。我出席联大是有长期历史的，这是我人生旅程的一部分，这体现了纳米比亚与联合国多年来没有间断的联系。1960 年，我以请愿者身份第一次进入该大厦，在大会第四委员会作证。

那是我第一次卑微而坚定地出现在外交舞台上。此后，在许多年里，我参加联合国处理纳米比亚非殖民化问题的各种辩论和会议，参加关于自决和独立的谈判。在这许多年的时间里，从 1971 年开始，我曾经在讨论纳米比亚问题的安全理事会一些会议上发言，我是第一位获得这种机会的自由战士。

在纽约、日内瓦、巴黎和其他重要会议场所，我会见并且认识了许多杰出的政治家、外交官、其他请愿者和知名国际公务员。我的纳米比亚同事们和我本人将永远珍惜联合国大家庭以及全世界朋友们给予的忠告、支持和声援。世界许多友好国家立场坚定，从道义、物资和外交上支持我们崇高的自由和独立事业。

许多世界知名的革命家——特别是非洲大陆的革命家——无私地奉献自己，不仅争取我国的独立，而且努力使非洲大陆摆脱殖民剥削和种族隔离制度。

因此，我谨向非洲大陆具有远见卓识的领袖们致敬，向他们表示敬意，他们确立了非洲统一的远景，促使本大陆摆脱了殖民主义、外国占领和种族隔离的桎梏。其中，我要特别向下列人士致敬：加纳第一任总统夸梅·恩克鲁玛；阿尔及利亚第一任总理艾哈迈德·本·贝拉；埃及的加迈勒·阿卜杜勒-纳赛尔；坦桑尼亚的朱利叶斯·坎巴拉吉·尼雷尔；赞比亚的肯尼思·卡翁达；尼日利亚的穆里塔拉·穆罕默德将军；安哥拉的安东尼奥·阿戈什蒂纽·内图以及其他非洲领袖和泛非主义者。

纳米比亚的长期解放斗争是血腥的，是艰苦的。我国国内人民以及我们这些被迫流亡几十年的人都遭受了无尽的痛苦，作出了无尽的牺牲。在经过多年斗争之后，国际社会终于承认并且认可了纳米比亚西南非洲人民组织(西南非民组)领导的争取自由、平等和正义的事业的合法性。

因此，纳米比亚基本上成为联合国的法律责任，这样，本世界组织与斗争中的纳米比亚人民建立了独特的伙伴关系，以促进共同的事业，这种伙伴关系经历了艰巨和充满变故的 30 年。

1990 年 3 月 21 日，当时的联合国秘书长哈维尔·佩雷斯·德奎利亚尔阁下主持了我担任纳米比亚共和国总统的宣誓仪式。同年 9 月，我回到联合国，向大会发表演讲，代表我国人民感谢联合国与我国建立特别伙伴关系，以各种形式给予原则支持，最终催生了本组织的第 160 个会员国。

我向那些兢兢业业工作、确保充分执行安全理事会第 435 (1978) 号决议的联合国公务员和联合国过渡时期援助团(过渡时期援助团)成员致敬。此外，我还向在纳米比亚履行职责期间牺牲的人致敬。

我谨赞赏地回顾，我最初能够进入联合国是各非政府组织、教会团体、一些联合国工作人员以及友好国家感到关注的外交官努力的结果。我真诚地感谢他们所有人。纳米比亚人民向他们致敬，将永远铭记我们的共同经历。在这些组织中，我要特别提到非洲-美洲研究所，向它表示应有的敬意，在我国独立之前和独立之后，它一心一意地为我们大陆的非洲人——包括纳米比亚人——提供和扩大教育机会。我与其他非洲领袖一道欢迎非洲-美洲研究所五十周年教育伙伴关系运动，我衷心地推荐这项运动，希望全球给予支持。

根据本人的决定并按照我国《宪法》，我担任共和国总统就到 2005 年 3 月 25 日为止。随后我将告别国务和公职。我期待过一种不那么紧张忙碌的生活，但我仍将是一个积极关心的私人公民。我打算从事我所热爱的一些事业，并且准备协助国家、区域和国际努力，尤其是在消除贫困、帮助残疾人、粮食生产和基础设施发展领域。

我发言开头谈到建立非洲联盟、新伙伴关系和非洲开创新时代的决心。现在我还要补充另外一个非常重要的问题，即两性平等和提高妇女决策地位，选举妇女参加国家、区域和国际机构。

本地区次区域组织南部非洲发展共同体率先推动这一新思想，而且我们高兴的是，非洲联盟也已经开始执行这项进步和富有远见的议程。

设在南非的泛非议会最近宣告成立，这是振兴非洲的试金石。我们实现非洲大陆完全一体化的共同事业决不能拖延或失败。

承认并让妇女充分参与决策，对非洲改造和工业化具有根本意义。因此，我们自豪地赞扬坦桑尼亚的格特鲁德·蒙盖拉夫人当选泛非议会首任议长。非洲不乏精干、老练的妇女领导人。非洲联盟委员会中有来自非洲不同国家的妇女委员。非洲必须把鼓励和支持妇女领导人和典范的工作作为最高优先任务。

从非洲统一组织以来，联合国和非洲始终真正合作伙伴。在此过程中，他们在解决冲突、建设和平、人道主义救济和社会发展重要领域相互支持和不断加强合作。现在在新伙伴关系外，非洲联盟已经设立和平与安全理事会，我们设想扩大合作与资源调动范围，规划预防非洲武装冲突和人的苦难。

实现持续和平与稳定之后，非洲的经济增长和消除贫困将成为现实，非洲人民的希望和理想将得到实现。为此目的，我们需要联合国继续和强有力的伙伴合作。

我们已经在本论坛和其他不同场合重申我们对和平、民主、透明和公正世界体制的信念。我们主张一个世界穷富国家共同努力，拯救大众，争取可持续发展与人类安全的体制。

为了实现这一崇高目标，联合国特别是安全理事会不能继续按不民主的决策结构运作。安理会必须改革，不能拖延；现在缺的是政治意愿。我们应该能够

做得更好。现在是时候了。非洲需要在联合国这一世界组织中取得重要作用者的地位。我们要求承担我们应承担的责任。

目前伊拉克战争已导致世界分裂，造成极大的人类痛苦，损害国际和平与安全。国家间不信任普遍存在，核扩散的危险使局势变得更为严重。

由于冲突和战争，非洲数百万人口继续遭受极大痛苦，特别是在大湖区和苏丹。纳米比亚严重关切苏丹达尔富尔地区屠杀和践踏无辜妇女、儿童和老人人权的状况。我们呼吁所有有关各方，特别是苏丹政府，立即执行已经达成的各项协议和承诺。

在此背景下，我国政府充分支持 2004 年 9 月 18 日安全理事会第 1564 (2004) 号决议。虽然我们支持非洲联盟寻求和平办法解决这一危险局势，但我们强烈认为，安全理事会应该根据《宪章》充分承担责任。只有通过安全理事会决议，为苏丹建立一个维持和平特派团，才能解决这一问题，特别是解决达尔富尔人的苦难。这方面，我国本身是联合国促成的，鉴于我国对维持国际和平与安全的承诺，纳米比亚准备派一个营参加这样一个联合国特派团。

必须立即执行联合国西撒哈拉问题解决计划。同样，必须实现巴勒斯坦人民不可剥夺权利。我们国际社会义不容辞。

纳米比亚再次呼吁立即、无条件取消美国对古巴的封锁，让美国和古巴两国人民和平共处。

全球安全局势还受到雇佣军问题的进一步威胁，雇佣军破坏合法政府。非洲大陆也不能幸免这一丑恶现象，国际社会应当谴责雇佣军。

联合国是通过多边谈判和妥协寻求解决办法的理想之地。秘书长需要所有会员国坚定不移的支持，以便在中东和非洲，在世界各地冲突局势中发挥有效作用。不论是克服贫困、解决艾滋病毒/艾滋病或恐

怖主义问题，国际社会都必须齐心协力。我们必须制止人类痛苦，促进人人安全、繁荣。

纳米比亚主张和平、团结、稳定和相互有利的经济伙伴合作。我国《宪法》是指导我们争取上述目标的首要文件。

我国政府正在分阶段实施 2030 年远景规划和其后的国家发展计划，以便进一步强化经济增长，改善我国人民的生活条件，包括为此把我们的村庄转变为可起作用的社会经济参与者。贫穷、教育、保健、失业、艾滋病毒/艾滋病、技能发展、赋予妇女能力、保护儿童以及为残疾人提供帮助，都是这些以人为本的政府干预中所涵盖的国家紧迫优先重点。

我们与商业、劳工和代表民间社会的各方合作执行这些计划。令人高兴的是，联合国有关机构和驻纳米比亚的国际专家正在与我国政府密切合作，以实现纳米比亚和我们次区域的繁荣与变革。我们的成功将使非洲获益，整个世界也将确认发展协作会带来共同好处。

在结束发言之前，我要表示相信，通过联合国，人类将战胜今天摆在我们面前的挑战，从而使我们的后代能够生活在和平之中，免于战争、贫穷、饥饿与疾病灾祸。我强烈认为，我们的共同目标是能够实现的，因为一个团结一致、努力为社会所有成员谋求共同利益的民族终将获胜。联合国万岁！

主席（以法语发言）：我谨代表大会，感谢纳米比亚总统刚才所作的发言。

纳米比亚共和国总统萨姆·努乔马先生在陪同下离开大会堂。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生的讲话

主席（以法语发言）：大会现在听取南非共和国总统的讲话。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生在陪同下走进大会堂。

主席（以法语发言）：我谨代表大会，欢迎南非共和国总统塔博·姆贝基先生阁下，并请他在大会发表讲话。

姆贝基总统（以英语发言）：对于一些事项，我们大家已经达成共识。其中之一是，今年早些时候，我们将收到我们的秘书长所设威胁、挑战与变革问题高级别小组提出的重要报告。另一件事情是，明年我们将纪念哥本哈根可持续发展问题世界首脑会议和北京妇女问题世界会议十周年，并讨论它们的结果。我们大家商定的第三件事情是，明年我们将纪念历史性的《千年宣言》通过五周年。

此外，我们将形成一致的看法：我们采取所有这些行动——举行社会问题首脑会议、妇女问题首脑会议和千年首脑会议以及成立高级别小组——是因为我们共同认为，我们有一些问题需要解决。在《千年宣言》中，我们使用了鼓舞人心的话语来总结我们应付这些问题的办法。我们当时说：

“我们拥有在全球维护人的尊严、平等与公平原则的集体责任。因此，作为领导人，我们对世界所有人民，特别易受伤害的人，尤其是拥有未来的全球儿童，负有责任。”（[第 55/2 号决议，第 2 段](#)）

我们接着又说：

“我们决心根据《宪章》的宗旨和原则，在全世界建立公正持久的和平。”（[同上，第 4 段](#)）

我们还表示，我们为使全球化兼容并蓄，公平合理的努力

“必须包括顾及发展中国家和转型期经济体的需要、并由这两者有效参与制订和执行的全球性政策和措施。”（[同上第 5 段](#)）

对此，我们还作出了承诺：

“我们将不遗余力地帮助我们十亿多男女老少同胞摆脱目前凄苦可怜和毫无尊严的极端贫穷状况。我们决心使每一个人实现发展权，并使全人类免于匮乏。”（同上，第 11 段）

很自然，我们别无他择，必须承认我们确实说了这些话，而且会毫无疑问地同意，我们所说的就是我们所想的。我相信，这将不会标志我们意见一致的问题仅此而已。我这样说是因为，如果我们躬身自问：

“我们是否实现了我们为自己确定的目标？”，那么我发现不可能不回答说，我们失败了。很可能我们中有其他人会持不同的看法。他们会说，已经有了一个好的开端，因此现在说我们失败还为时过早。

但是，我相信，如果我们对那些遭受暴力和战争影响的人说，我们在实现世界各地建立公正与持久和平的目标方面已经有一个良好的开始，他们不会相信。我同样相信，如果我们对那些每天都饿着肚子上床的人说，我们在使全人类摆脱匮乏方面已经有一个良好的开端，他们也不会相信。

我要冒昧地说，我们四年前在这个庄严讲台上阐述的人类尊严、平等与公平远景在遭受饥饿与战争的普通百姓中间，只不过是一场必然会迟迟无法实现的美梦。

这是否意味着，当我们作出承诺时，我们故意要向数 10 亿人说谎？这个问题的答案显然是“不”。我们当时那么说，是否因为说话很容易而且不花代价？对这个问题的答案显然也是“不”。因此，问题必定在于，为什么我们的美丽词藻和它们描绘的远景——一个和平、没有战争、共同繁荣、没有贫穷的世界——没有产生我们真诚追求和期望的绚丽结果。

我看，这个问题的答案在于，我们迄今没有认真对待因权力的使用，甚至是权力的滥用而促成的棘手

问题。昨天，我们的秘书长科菲·安南先生在关于联合国工作报告的发言中令人信服地谈到了具有 3 000 年历史的汉谟拉比法典。他说：

“这部法典是人类在争取建立一种‘有理才有力量’而非‘有力即有理’的秩序之路上的一个里程碑。”

我们认为，秘书长以有说服力的方式，提请我们注意我们时代的中心问题：权力的使用和滥用。

当今人类社会的特点是，权力分配存在严重、根深蒂固的不平衡。这一权力应该由全人类拥有和行使。

作为人，强者同弱者分享许多东西。强者和弱者共有人的饮食、喝水、免遭风吹雨打、梦想、爱、笑、玩和生存的需求。

但是生活本身告诉我们，所有这一切仅描述了人类共有的东西。其余的东西，我们作为社会生物之间的关系，却由我们所拥有的不同权力和这种权力的行使所确定。

在不怕自相矛盾的情况下，我说，我们都同意，今年晚些时候我们将收到威胁、挑战与变革问题高级别小组的报告。我同样深信，取决于我们在权力的方程式中处于什么位置，我们将对什么是对人类最严重的威胁和挑战以及因此我们必须改变什么来应对这一感知的现实持截然不同的看法。

强国和弱国无疑将同意，恐怖主义和战争是对全人类的严重威胁。它们将同意，我们在《千年宣言》中承诺努力“按照《宪章》的宗旨和原则在全世界实现公正持久的和平”（第 55/2 号决议，第 4 段）是正确的。

那些已经在大会上发言过的人正确地提醒我们注意我们大家都反对的许多恐怖主义和战争的事例。他们谈到美国驻肯尼亚、坦桑尼亚大使馆被炸事件和

这些爆炸事件造成的非洲人和美国人的生命损失；他们谈到在这个城市发生的骇人听闻的9月11日事件；他们谈到在印度尼西亚、沙特阿拉伯、摩洛哥、西班牙、以色列、布隆迪 Gatumba、俄罗斯联邦别斯兰和其他地方的恐怖主义行径。

他们正确地提醒我们注意刚果民主共和国、布隆迪、苏丹、巴勒斯坦、以色列、伊拉克、阿富汗、车臣、阿布哈兹、南奥塞梯以及其他地方的暴力冲突；以及谈到诸如需要迫切解决的西撒哈拉人民自决之类的其他悬而未决问题。

强国和弱国同意，国际社会必须成功地共同行动，以勇敢地正视这些趋势以及恐怖主义和战争的威胁和挑战。

然而，强国也将得出另一个结论，即恐怖主义和战争构成人类文明面临的最重要的和主要的威胁与挑战。它们将得出这样一个结论，因为按照定义，恐怖分子把它们当作目标，仅仅因为它们是强国。除了确定恐怖主义为其所面临的、必须应对的最重要和主要的威胁与挑战外，它们没有任何其他合乎逻辑的选择。

由于它们在权力方程式中的地位，它们作出的决定必然是有关什么是对人类社会最重要的、主要的和最紧迫的威胁与挑战的决定，因此有必要改变全球施政制度。它们作出的决定将变成由联合国组织发出的一整套强制性指令，全体会员国将必须接受和予以执行。

强国和弱国无疑也将同意，贫困、匮乏和欠发达是全人类必须面对的严重问题。许多已经在大会上发言的人正确地提醒我们注意全球数十亿人继续遭受的贫困现实。

除其他事项外，他们正确地提醒我们不要忘记这样一个事实：一些国家今天比十年之前更加贫穷。他们指出了几乎必定要发生的事情：我们将不能够实现我们四年前为自己确定的《千年发展目标》。

强国和弱国都同意，国际社会必须成功地共同行动，以正视这一局势以及贫困和欠发达的威胁和挑战。然而，亦是世界穷国的这些弱国还将得出另外一个结论，即贫困和欠发达是人类文明面临的最重要和主要的威胁与挑战。

它们将得出这个结论，因为他们每天是每年夺走数百万人生命的贫困与匮乏的受害者（变成有关缩短的寿命的冷酷数字）。它们认为贫困和匮乏是人类面临的最重要和主要的威胁与挑战，因此必须改变全球施政制度，以有效地对这一现实作出反应。

但是，由于他们无能为力，数十亿人——需要饮食、喝水、免遭风吹雨打、做梦、爱、笑、玩和生存的人类的绝大多数——不可能说服联合国组织——在《千年宣言》中令人可笑地被描述为“世界上最普遍和最具代表性的组织”——把他们得出的结论转变成本组织发出的、全体会员国必须接受和执行的强制性指令。

如果因为害怕可能说真话而受到惩罚，我们暂时抵挡用寓言说教和人云亦云的诱惑力，但我们必须说，这一严峻的、简单的现实反映了当代人类社会中的权利与财富的分配。

富国和强国正确地感觉到受到恐怖分子狂热愤怒的严重威胁。他们有能力全力以赴地对这一目前的、即时的危险作出反应，并且因为它们实力强大，它们能够为全人类决定：对它们的主要威胁就是全人类面临的主要威胁。

穷国和弱国受到永久赤贫的威胁，这种永久赤贫就像飓风伊万对加勒比岛国科林纳达造成可怕的破坏一样，可怕地摧毁其社会。

但是，不幸的是，由于它们穷，它们没有应对这一目前的、即时的危险的手段。它们也没有权力为全人类决定，它们所确定它们所面临的主要威胁也是包括富国和强国在内的全人类面临的主要威胁。

在《千年宣言》中，我们谈到必须执行

“顾及发展中国家和转型期经济体的需要、并有这两者有效参与制定和执行的全球性政策和措施。”（同上，第5段）

也许，我们所犯的错误是假设：人类社会中的当代权力分配将容许取得这一结果，并且不论这一基本考虑，穷国的关切将可能在全球议程和全球行动纲领中占优先地位。

我们以这样一种想法安慰，或者也许欺骗自己，即本组织是“世界上最普遍和最具有代表性的组织”——害怕问这个问题，是不是？

每年，在这个讲台上发过言并将发言的我们当中许多人一年一度地到这个伟大的、充满生机的城市去朝圣，为世界穷人的事业辩护，希望这一次我们的声音将被听到。每年，过了几天后，我们整理好行装，重新回到我们各社会的现实，其肮脏的景象与繁华的纽约和联合国总部所在的宏伟壮丽的地区形成强烈对比。

结果是，决议通过了。我们各国拥有全权的常驻代表报告说，这些决议责成我们采取行动，以挫败杀人不眨眼的恐怖主义匪徒的致命计划。他们一次又一次地报告，已经再次呼吁强势者和卑贱者自愿对世界上不幸者的呼喊做出反应。

主席先生，我们对你主持大会第五十九届会议的审议工作实感自豪和受到鼓舞，因为我们知道你作为世界上一个穷人的儿子来履行你的义务。我们受感动的是，你同你的前任朱利安·亨特主席一样，也深深理解必须怎样做才能确保联合国能够实际成为整个人类大家庭不可或缺的共同殿堂。

正如一位以色列人两个星期前在我们位于比勒陀利亚的总部告诉我们的那样，我们这些贫弱者现在或许应当丢掉轮椅而开始独立行走。或许这将有助于建立汉谟拉比——以及科菲·安南——所谈到的社会秩序，其中有理才有力，而不是有力就有理。

副主席姆瓦那瓦萨先生（赞比亚）主持会议。

代理主席（以英语发言）：我谨代表大会感谢南非共和国总统刚才所作的讲话。

南非共和国总统塔博·姆贝基先生在陪同下步出大会堂。

吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·盖莱先生的讲话

代理主席（以英语发言）：大会现在聆听吉布提共和国总统的讲话。

吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·盖莱先生在陪同下步入大会堂。

代理主席（以英语发言）：我荣幸地代表大会欢迎吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·盖莱先生阁下莅临联合国，并请他向大会讲话。

盖莱总统（以法语发言）：国际社会目前正经历的漫长的紧张时期，凸显出需要更大的合作与承诺。因此，幸运的是大会在过去一年中受益于朱利安·亨特主席的干练指导。他的继任者让·平先生丰富的经验以及非凡的外交敏锐和见识，使我们相信他是在正确的时间处于正确的位置上。

我们感谢秘书长科菲·安南先生促进了联合国，并维持和扩大了它对于当今最关键问题的相关意义。联合国被咨询和参与关键事件的程度以及全世界危机的解决，是对安南先生对本组织的无私奉献的致敬。

他还由于能够通过全球契约与私营部门和公民社会建立起更密切的工作关系而应当受到赞扬，其目标是为一有需求的社区和年轻人提供帮助和专业知识的。

正如秘书长在其最近的关于本组织工作的报告中指出的那样，联合国——实际上是全世界——渡过了非常困难和富有挑战的一年。我们很多人由于恐怖主义、正在世界上很多地方发生的野蛮镇压行为以及伊拉克的紧张局势和事态发展而受到精神创伤。

然而，对世界上大多数人来说，最直接的威胁是饥饿、贫困、缺乏饮用水、环境退化和包括艾滋病毒/艾滋病和疟疾在内的流行病或传染疾病。总之，秘书长指出我们与 2000 年《千年宣言》的远景和精神相去甚远，该宣言体现了我们时代的愿望：一个由共同的价值统一起来的世界，其主要目标是在和平与安全的环境中为人类提供更好的生活条件。

不幸的是，正像秘书长指出的那样，同恐怖主义有关的事件动摇了我们对共同目标的认识。2001 年 9 月 11 日的悲剧、阿富汗和伊拉克的战争、中东持续的流血和全世界其他令人不安的事件，使国际社会在如何确保我们的集体安全问题上严重分裂。

我们虽然看到很多国家恐怖主义的例子，然而恐怖主义的性质基本上已经是没有国家和模糊不清的，能够无视边界和国籍地泛滥。尽管无可争辩的事实是必须迅速和积极地对付恐怖主义，然而试图以军事手段加以摧毁的条件反射式的反应，未能解决其很多的表现或直捣其根源。

我们在努力解决可能在几十年中形成的困难的政治问题时，必须特别注意我们的偏见和恐惧。

我们还必须承认恐怖主义不是一种信仰和意识形态。它很可能是那些认为自己、其信仰、其信念或其实际的环境受到威胁的人的最后手段的伎俩和战略。我们虽然必须以坚定的行动来对付恐怖主义行为，然而以鲁莽的方式这样做而不检查其根源，可能证明是具有毁灭性的甚至是致命的。谁也不能为今天正在很多地方犯下的野蛮和滔天罪行找借口，但我们必须承认这一情况需要我们找到解决办法。

国际社会由于这种现象带来的不稳定而受到威胁。我们决不能低估针对解决紧张局势和减轻贫困的现实的对外和发展政策的重要性。我们必须找到一种方法而使全世界一道调和分歧并消除误解的原因。在这方面，已故美国总统富兰克林·罗斯福的话和想法是有意义的。他认为，安全不仅意味着免于外部侵略

者的进攻，而且意味着经济、社会和道德安全。他说，这种和平的关键是所有人享有体面的生活标准，免于恐惧同免于匮乏永远相关联。

我们都记得 2000 年我们在千年首脑会议上所作承诺。这次首脑会议指出了人类所面临的重要需求和邪恶，我们还在首脑会议上承诺通过各种办法根据具体的时间表解决这些问题。千年发展目标的八项目标代表了全世界都在努力寻求消除贫困和饥饿，与此同时使保健、教育和环境得到改善。

不幸的是，对依照既定日期实现这些目标的进展情况进行的评价显示，我们取得的进展参差不齐。最近在日内瓦公布的一项研究指出，全世界作出的努力只有实现这些要求不高的目标所需要的三分之一还达不到。特别是第八项目标呼吁富国和穷国建立致力于发展的全球性伙伴关系，这一目标设想官方发展援助大幅增加、减免债务、消除对农产品的保护性壁垒以及自由准入工业化国家市场。不用说，围绕这一目标所取得的进展是有限的。这是唯一没有时限或时间表的目标，同时也受到发达国家明显地不愿兑现其承诺的影响。

50 个最不发达国家中有 34 个是在非洲。尽管 5、6 个非洲国家接近于升级，但只有一个国家的过渡是顺利的。通过私营部门筹集资金的努力，需要时间和资金。储蓄和投资水平低，说明发展所需资源大幅度减少了。毫无疑问，不断向这一组别的国家增加发展援助已经迫在眉睫。

非洲的发展援助需要造成了非洲大陆对国际社会是一种重大负担的印象。事实上，尽管非洲程度不同地都依靠援助，但却没有得到数量不同的援助。从全面情况来看，最不发达国家到 2015 年还不可能减贫、实现初级教育的普及或扭转艾滋病毒/艾滋病传播的情况。联合国贸易和发展会议（贸发会议）的一项报告显示了最不发达国家用于增长、公共投资和必要服务的储蓄严重不足。该报告还指出，结论是明确的，最不发达国家仅仅依靠国内资金无法摆脱贫困。

今天，在发生“9.11”后的世界上，援助出现了新趋势。援助日益成为对恐怖开战的一种潜在力量，即通过向可能孳生恐怖主义的前沿国家和孱弱国家提供支助。此外，威胁国家安全利益的慢性贫困和不公，也越来越受到重视。尽管认识到这一点，但发展援助方案越来越有选择性，针对的只是以某种方式合乎资格的一小组国家。然而，很多国家没有资格获得这种援助。为了这些国家千百万受苦受难人民着想，应该采取一些具体的行动。我们如果无视这一现实，就只能自讨苦吃。

常识告诉我们，冲突具有传染性，世界上很少有区域能够幸免于冲突造成的暴力。然而，现实是，最近没有爆发新的内战，国家间盘桓已久的冲突数目有所下降。我们注意到，尽管受害者人数激增，但恐怖事件的数目在世界上有所下降。尽管如此，死于战争的人数比上个世纪任何时候都少。战争数目减少了，很多老的战争正在结束，在非洲尤其是这样。非洲的安哥拉、刚果、苏丹、塞拉利昂、利比里亚和索马里的战争，导致了700万人死亡。除了苏丹的达尔富尔地区外，其他国家的冲突看来要么已接近结束，要么规模减弱或趋于稳定。当然，我们都对达尔富尔发生大规模的不幸非常难过。但对这一问题必须极其审慎、明确、公平和认真地加以解决。我们必须谨慎，切勿以一概全或过早得出偏见。我们需要集中努力找出正确的解决办法。

当然，冲突需要武器，而减弱这一威胁需要停止武器的运输。这些运输夺走了其他至关重要的需要原应享有的资源。亚洲、拉丁美洲、中东和非洲的国家每年将大约220亿美元用于军火，即超过了全世界军火销售额的三分之二。

巩固世界和平要求我们应采取预防外交、调解和更多的维和团。如果得不到国际社会提供额外资源的全力支持，进一步的维和行动就将影响联合国的规划、前置部队、后勤、采购以及指挥和控制能力。因此，需要的是对区域的维和能力、特别是非洲区域的维和能力给予更多的支持。

采取任何行动都应经过联合国的批准。只有这样才能赋予所采取行动某种合法性。联合国采取的行动意味着安全理事会的批准。这里必须指出的是，安理会就其结构而言遵循的依然是第二次世界大战遗留下来的做法。

此外，联合国成员国数目的极大增加在安理会中没有得到反映。目前迫切需要发展中国家在安理会中拥有更大的发言权。无论是就其代表性还是组成而言，安理会席位都应进行更公平和符合现实的分配。安全理事会早就应该进行改革了，迫切需要从常任理事国和非常任理事国两个类别入手扩大改革，吸收发展中国家和发达国家参加。我们很高兴秘书长设立了威胁、挑战和变革问题高级别小组。该小组的一些初步结论涉及安全理事会的扩大、重申会员国对国家和国际和平与安全作出贡献的承诺。我们认为，在每个十年结束之际对安理会的工作进行一次全面的审查，包括对维和团人力和资金进行审查，这是很好的设想。我们期待着秘书长今年12月提出报告，我们将在大会下一届会议上考虑他的评论。

主席返回主席台。

继我们倡议召开的阿尔塔和平会议和几年前我向大会提出的说明后，政府间发展管理局成员国认为有必要扩大该管理局的基础，以便完成这一进程。自那时以来至今，在政府间发展管理局主持下在肯尼亚内罗毕召开的索马里和解会议取得了显著的进展，我们表示欢迎。尤其应该感谢政府间发展管理局所有成员的牺牲和奉献精神，特别是我们肯尼亚的兄弟，他们的斡旋、耐心和决心使得谈判在大多数关键时刻都能够继续进行。实际上，索马里代表在该区域意愿地激励下和在国际社会的政治财政支持下，为建立索马里政府机构的第一个支柱而不懈努力，即过度议会。此第一阶段受到国内索马里人民和散居的人民的欢迎以及整个国际社会的欢迎，终于带来了一线希望，即无政府和混乱状态不久将在索马里结束。

该区各国就如何解决索马里冲突问题长期存在的分歧意见现在终于达成了共识，并集体决心协调努

力，以诚恳和兄弟般的精神共同协作，实现帮助我们索马里兄弟实现合法和持久和平的最终目标。

在此进程中所遇到的误解和困难为重新审查各区域行动方的声明提供了一次机会，以便更为明确和深入地进行分析，充满真诚愿望，表现出政府间发展管理局各国在索马里问题上的一致，并使得能够强调帮助索马里人民建立具有广泛基础的、具有代表性的和合法的政府的共同需要。本次会议最终成立了索马里议会，使索马里民间社会各派和各方均得到代表，例如知识分子、专业人士、妇女和其他人。上周，议员们选出议长，今天他们正在选举议长的代表，然后在 10 月 10 日将选举过渡政府总统。

毫无疑问和非常重要的一点是，事实证明，我们今天处在一种与过去截然不同的状态之中，因为这次索马里人民更加决心加深对话和和解进程。作为区域，我们坚信我们必须共同努力，实现商定的各项目标。国际社会还有职责以有力和果断的方式援助索马里。

首先，国际社会必须提供必要的财政和政治支持，以便迅速使新政府能够实现使新政府能够有落脚地所需要的设施的重建建立条件，提供直接预算，支付工资和其他行政费用；以及处理安全事项，特别是事实复员、解除武装和重新融入社会方案。

在此十分关键的头六个月期间，新政府所采取行动将决定其权威的合法性，因为它将巩固和解进程中所获得的成绩，以期解决索马里人民的迫切希望。

第二，在政治层面上，假设新成立的过渡议会将成为包罗万象的机构；它将同意让本国民大会成员宣誓就职；并且其全体成员将接受法治、负责任的行为准则、解除武装和复员等原则至上。任何可能破坏使国家平和或挫伤新政府效力的努力的相反态度、行动或活动都不应被区域和整个国际社会容忍和接受。

在这方面，负有维持国际和平与安全责任的独特机构安全理事会可能被要求采取符合《联合国宪章》的必要措施，在新诞生的国家面对独立和解进程或恢复国家的障碍重新出现时采取下列措施。这些措施包

括针对那些继续破坏政府和平努力的人们的一系列有系统的制裁制度。

我们深信，现在是国际社会彻底解决索马里长期存在的冲突的独特时机。我们需要承认已经发生的变化。索马里人民有决心，该区域是团结的。我们应该不惜一切代价避免看到我们在过去所经历的情况重演。让我们抓住时机。让我们共同帮助我们索马里的兄弟姐妹们寻求他们的和平、稳定和团结。

到目前为止，为解决长期存在的中东冲突而通过的无数决议、作出的承诺、提出的倡议和开展和平进程充其量依然停留在纸面上。两个国家的解决办法的明确设想——安全的以色列与牢固的巴勒斯坦国并肩存在——在以色列在西岸的被占领巴勒斯坦领土上大规模建立非法定居点之后显得空洞，在从巴勒斯坦家庭难以没收的土地上修建了成千上万座房屋。所有这一切听上去都很熟悉。在过去 35 年里，我们目睹了巴勒斯坦的土地、农庄和水资源被公然没收。每天对巴勒斯坦受害人的镇压和压迫令人难以理解。然而，巴勒斯坦人民继续为维持某种程度的公民持续而不顾一切地开展着斗争。

使得已经岌岌可危和具有爆炸性的局势更为糟糕的是，以色列藐视国际法和公众舆论，开始修建隔离墙，深入巴勒斯坦领土，并将其化为两段，远远超越了以色列 1967 年的边界，这样建立了地面的事实。我们大家现在都知道，以色列提出的从加沙的战术撤出不是建立巴勒斯坦国的前奏。所有这一切暴力和蓄意行动都嘲弄了道路图，使其变得毫无价值；奥斯陆协定也碰到同样命运。

遭到国际社会抛弃的巴勒斯坦人民陷入无限制地被剥夺、无望感和没有国家的状况之中。因此，本大会或许负有令人悲哀的义务，不得不宣布它没有能力制止以色列这一本组织中的一个成员国，只能继续给一个已经失去一切的民族带来破灭的希望。

吉布提处在海洋交叉口的战略位置，作为日益增长的非洲和中东市场的通路，有幸实现了一段持续增长

长、稳定和得到改善的管制时期。我们的许多设施目前正在进行大规模整修，以回应和利用不断增长的需求。一个新的现代化港口正在修建之中，其第一阶段是石油终端，预计明年启用，随后将主要是集装箱终端，最后将成为工业自由区，这将是非洲此类建设的第一个，提供免税背景下的轻工制造和增值设施与服务，包括库存、储存和分发。

在这方面，我们愿向在这一具有远见的创举中我们的关键伙伴迪拜的激励人心和务实的领导表示深切感激，无疑这将使吉布提被列入国际贸易和航运蓝图之上。

吉布提寻求改善其私营部门发展，减少创建或开展生意的成本，通过在教育、培训、保健、社会防护和消除性别差别等领域的投资来改善其劳动大军。政府还致力于加强体制能力和施政水平，同时发展其吸收能力，以便更好地管理和有效利用捐助支持。

非洲之角也遭遇冲突和自然灾害。我们同本区友邦一起果断地致力于减轻我国人民的苦难，缓和紧张局势和冲突，并加强在运输、通讯、卫生和环境等方面的合作。区域和国际安全问题、特别是打击恐怖主义乃是非洲之角各国的主要关切。我们正在同国际伙伴一起尽力战胜这个祸害。对艾滋病毒/艾滋病流行病、肺结核和疟疾也是如此。本区域没有任何其他选择，只能加强各个领域——从经济发展到改善建立信任措施——的合作。

吉布提善待各国，也没有任何国家与其为敌，吉布提将不遗余力地进一步加紧谋求更大的区域协调与合作，同时在国内促进多元、开放和健康的社会。

主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢吉布提共和国总统刚才所作的发言。

吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·盖莱先生在陪同下离开大会堂。

巴拉圭共和国总统尼卡诺尔·杜阿尔特·弗鲁托斯先生讲话

主席（以法语发言）：大会现在听取巴拉圭共和国总统讲话。

巴拉圭共和国总统尼卡诺尔·杜阿尔特·弗鲁托斯先生在陪同下步入大会堂。

主席（以法语发言）：我谨代表大会欢迎巴拉圭共和国总统尼卡诺尔·杜阿尔特·弗鲁托斯先生阁下来联合国，并请他向大会讲话。

杜阿尔特·弗鲁托斯先生（以西班牙语发言）：今天，我们的大陆正在经历一个充满机会的时期，但也为诸多严重威胁所困扰，例如群众生活水平下降，激进调整措施，金融资本全球化以及无法进入发达国家市场——这些现象无助于促进持久经济增长，更不用说减少贫穷和不平等现象了。我们面前的巨大挑战就是每天加倍努力，通过加强公共体制，培养新型社会道德、建立新的国际秩序，使多边机构真正为全球和平、人类发展和大幅减少贫穷、社会不公平以及人与人和国家与国家的剥削现象做出贡献，来铲除这一恶疾。

联合国这个庄严机构，如果要使其目前进行的各项努力产生健康的立场转变，提高制定管理框架的政治能力，从而制止经济达尔文主义和全球冲突，就决不能忽视其历史记忆、其存在理由及其创始目标。

现在，建立更公正和无此痛苦矛盾之世界的可能性比以往任何时候都更取决于如何吸收欠发达国家参与全球经济，以及有无政治意愿克服纯粹市场力量。十九世纪美国、德国和日本的工业化也可用同样的话阐述，它们同当时先驱国家英国相比摆脱相对落后状态而崛起也可以这样描述。

几乎所有拉丁美洲国家都未能克服其落后、贫穷和依赖状态，这经常是自私和阻碍我们国民经济同全球市场有利接轨的种种历史因素造成的。如果这种情

况似乎反复出现，则我们就应该时刻铭记《巴西共识》传达的信息：如果我们要把全球化化为各国的机会源泉，如果全球化要避免成为它现在的样子——即等同于依赖市场和廉价劳动力的边际化、排斥或征服，从而在许多国家采取半奴隶制形式——我们就必须对全球化进行管理。

我愿向大会提议采取联合行动，在四个领域着手实施。

第一，整个大陆的社会投资必须达到有可能实现千年发展目标的水平。为此，显然无法达到这种投资水平的最贫穷国家可以诉诸相应社会公平基金，向国际组织和单边捐款筹集软资金。

第二，我们认识到，并非所有问题都可以靠金钱解决。金钱如被滥用会起削弱和腐败作用。因此，我们也必须致力于进行必要的体制改革，以确保妥善制定、执行和评估各项社会政策。我们还必须随时准备确保获得上述资金，从而在公共行政管理方面进行广泛创新，并能够通过效率和透明度指标显示出来。

第三，国际组织必须日趋认识到，经济和社会改革必须源于这些国家自己的经验和智慧，使用它们自己的符合其文化标准且让民间社会所有代表都参与其中方式。

第四，随着贫穷日益加剧，人们不可能承担外债还本付息的负担。必须制订一项新的实际政策，提出今后偿还债务的合理条件，使之有可能为持久公平发展奠定基础。必须把穷困国家的需要置于偿还债务需要之上。

这就是为什么在同饥饿和极端贫困作斗争时，我们必须具有想象力和巧妙地制定替代性资金筹供机制。这项任务需要更多的知识资源和技术专长，以及新的和公平的金融结构，而不是积累财富、崇拜市场或是提倡不允许公正分配全世界人民创造的财富的全球化。我们需要一个新的金融结构，使我们能够减少贫困并为世界上新生的民主政体的稳定而努力。

一年前，我国政府继承了以经济停滞、衰退和贫困增加，以及公共机构软弱和不可靠为特点的局面，导致了胆小的社会政策，根本不足以实现《千年发展目标》。

我国面临两个主要挑战。第一，土著人口——巴拉圭的土著人口不多，总数不超过 10 万——无法满足其最基本的需求并面临其大部分自然土地的流失，其历史原因是好逸恶劳的地主的统治，最近是因为进行了不考虑人类尊严的农业现代化。

第二，农民极不公平地体现了我国的极端贫困。今天，每三个巴拉圭人中有两个属于这一社会阶层。同样，严重的国家问题的最重大的原因之一就是巴拉圭多年来存在的非常不公正的土地分配。这不仅是一个紧迫和非常惊人的社会问题，而且也是一个政治和道德问题，其表现就是反复发生并日益严重的争夺土地的斗争。

面对这一局势，我们提出一个具有社会、财政和环境责任心的国家：保障健康、教育和基本服务并避免盈利和财富的集中的社会责任；避免最终会损害社会投资的赤字和长期债务的财务责任；以及保护自然的再生能力并确保后代有权享受非人类创造的财富的环境责任。

我们也提议执行一项全国脱贫战略，将投入达到《千年发展目标》所需的国内和外来资源。作为预算的最高优先事项，全国政府决定增加社会开支，果断解决贫困、贫穷和不平等问题，目标是达到中央行政当局明年 2005 年公共开支总额的 40%。

为了实现发展，合作是不够的；还必须以优惠条件获得进入市场机会、农产品市场的自由化，以及特别对待巴拉圭这样的内陆最不发达国家，我国受到历史和地缘政治的惩罚，使我们的外贸更加昂贵，大大减少了我们的竞争性。需要有一个补偿性的框架，使我国巴拉圭能够在国际贸易中同其他国家处于平等地位。

在国际上，我们共同呼吁建立一个更公正和人性的国际秩序，最不发达国家在这一秩序中不会始终处于歧视、冷漠和落后状态。为此目的，我们必须建立包容性的多边主义，在国际关系中实现平等、理性和正义。

同样——遵循巴拉圭有关台湾在联合国地位的立场——我们再次重申我们的信念，根据普遍性原则和国际法准则，兄弟的中华民国，台湾，应当成为本组织的正式成员。

今天，我们听到了更多的我们每年在大会中听到的同样的话。但是我们希望，这次我们回国后能够告诉我们的人民，世界领导人终于在纽约采取了重要步骤，以减轻——哪怕只是一点点——世界数以百万计的人民的痛苦、悲哀和绝望。我相信，上帝给了我们必要的智慧和力量，领导我们各国走上自由、和平、发展与正义的道路。

主席（以法语发言）：我谨代表大会感谢巴拉圭共和国总统刚才的讲话。

巴拉圭共和国总统尼加诺尔·杜阿尔特·弗鲁托斯先生在陪同下离开大会堂。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军的讲话

主席（以法语发言）：大会现在将听取巴基斯坦伊斯兰共和国总统的讲话。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军在陪同下进入大会堂。

主席（以法语发言）：我荣幸地代表大会欢迎巴基斯坦伊斯兰共和国总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军阁下光临联合国，并请他向大会讲话。

穆沙拉夫将军（以英语发言）：主席先生，首先，请允许我热烈祝贺你当选为大会第五十九届会议主席。我们祝贺朱利安·亨特先生成功地指导了大会第五十八届会议。我也重申，我们对秘书长科菲·安南

先生的明智的领导、他为世界和平与进步事业提供的服务表示深切赞赏。

国际关系正在发生深刻的转变。冷战危险的均衡已经被我们当今世界复杂和同样危险的现实所取代。这个世界的特点是，一方面是经济、生产、贸易和信息的日益全球化；另一方面是恐怖主义暴力、贫困和疾病。

国家之间的力量日益不对称、在伸张国际正义方面存在歧视、各国人民的合法愿望被压抑、社会经济悬殊日益扩大，这些情形制造了对国际和平与国际安全的新威胁：恐怖主义威胁、大规模毁灭性武器扩散以及国家崩溃。今天，世界各地都存在着动荡和动乱，第三世界尤其如此，更具体而言，穆斯林世界尤其如此。现在已经开辟太多的战线，开启太多的战场。现在应该是关闭这些战线的时候了。今天，世界正在为和平、和解和改革呐喊。今天，我们的目标必须是通过全球和区域和解和妥协，实现和谐相处。

恐怖主义对许多国家——包括对最强大的国家——构成了最紧迫的威胁。对我们许多人而言，恐怖威胁近在身边，而且个人可能经历过这种威胁。恐怖主义威胁到巴基斯坦的重要国家利益和目标。因此，我国积极参加了史无前例的全球反恐运动。在这项运动中，巴基斯坦走在前列。我国的反恐斗争正在进行。

全球反恐合作非常成功。果断和集体的行动遏制并且打乱了恐怖分子的暴力计划。我们正在打赢反恐战斗。但是，我们目前所采取的行动不足以打赢最终的反恐战争。在进行眼前的反恐努力之际，应该同时制订明确的长期战略，这种战略的目标是解决问题的根源，这样，我们才能保证最终战胜这种祸患。

我提出了开明节制的双管齐下战略，以战胜恐怖主义，防止不同文明之间发生冲突。最近在马来西亚举行的伊斯兰首脑会议核可了该计划，一方面，该计划要求在穆斯林世界进行内部社会经济改革，另一方面，该计划要求各大国积极给予支持，保证所有伊斯

兰国家的人民能够伸张政治正义，能够实现社会经济复兴。伊斯兰世界已经采取第一个步骤，提出了知名人士委员会候选人，该委员会将为穆斯林世界复兴提出各种措施，但西方各主要国家尚未采取任何行动，认真地努力解决国际公认的、影响到穆斯林世界的各项争端。

工业世界必须支持振兴伊斯兰的努力，尤其是必须提供足够的财政和技术援助，提供更多的贸易机会。更重要的是，必须使伊斯兰世界各国人民得到正义，解决影响到穆斯林的所有悬而未决的国际争端。应该刻不容缓地采取行动。必须及时行动，避免铁幕最终降临于西方和伊斯兰世界之间。

巴勒斯坦悲剧是开裂的创伤，影响到每一个穆斯林教徒的心灵，在伊斯兰世界引起愤怒和憎恨。以色列继续采取暴力行动并且建设非法的隔离墙从而攫取更多的巴勒斯坦土地，受误导的巴勒斯坦人进行自杀攻击，这些行动都破坏和平前景，延长巴勒斯坦人民的痛苦。巴基斯坦主张和平，承认以色列的生存权利，但也承认巴勒斯坦人民拥有自己家园的权利，我国永远不能接受攫取更多巴勒斯坦土地的行为。以色列没有权利在 1967 年边界之外建设隔离墙。巴基斯坦要求以色列从所有被占巴勒斯坦土地上拆除隔离墙，撤回到 1967 年之前的边界。我们还要求以色列停止每天对巴勒斯坦人采取的暴行。巴基斯坦也呼吁亚西尔·阿拉法特主席利用他的影响力，采取对等行动，停止起义，给和平一个机会。

四重奏、尤其是世界最强大的国家——美国——负有重大责任，保证公正和和平地解决这个问题，实现两个国家——以色列和巴勒斯坦——和平、和谐和安全地共存的远景。美国可以而且必须扮演公正和平中介的角色。必须在中东建立和平；再也不能够允许失败了。

我一向深信，巴基斯坦和印度可以通过真诚对话解决所有分歧，包括关于查谟和克什米尔的分歧。我们两国之间 2002 年的危险对峙以及此前的三次战争都证明，不可能以军事手段解决我们的问题。巴基斯

坦人民支持和平愿望，我认为，印度人民也支持和平愿望。如果没有和平，两国都不可能实现社会和经济进步的愿望。我们必须实现和平，促进南亚贫苦人民的利益，促进他们的发展和繁荣。

在经过若干次失败的尝试之后，巴基斯坦和印度今年得以开始执行建立信任措施，进行综合对话，处理所有悬而未决的问题。巴基斯坦非常真诚地推动这个进程，让双边主义有获得成功的最后一次机会。我们认为，必须同时推动建立信任措施和对话进程这两个渠道。我国还坚定地承诺，将和平地解决与印度的所有争端，包括克什米尔争端。不能忽视这个问题。不能无限制地拖延解决这个争端。我们希望解决克什米尔问题的办法是公正的，是印度、巴基斯坦和克什米尔人民都能够接受的。

我国还希望与印度建立战略稳定关系。我高兴地指出，迄今为止，正常化进程是在友好气氛中进行的，进展顺利。现在，谈判已经进入处理以前难以调解的争端的困难阶段，巴基斯坦希望印度将像巴基斯坦一样，展现诚意、灵活性和胆识。我期待着后天会晤曼莫汉·辛格总理。我希望向他表示，现在是促进和平的时刻；我们不能错失这个时刻。

伊拉克局势恶化，使整个国际社会感到极为痛苦。在解决巴勒斯坦和克什米尔问题的同时，也必须化解伊拉克对抗。巴基斯坦主张恢复伊拉克和平与稳定，确保伊拉克统一和领土完整。只有把政府权力交还伊拉克人民，让他们完全掌握自己的自然资源，才能达到这一目的。国内秩序与安全，靠伊拉克警察和民兵维持最有效，应当加快建设伊拉克警察和民兵。

在适当的时候，穆斯林世界可以应伊拉克人民和政府的邀请发挥作用，帮助这一饱受冲突蹂躏的国家恢复和平与和睦。

即将举行的阿富汗选举，将是阿富汗走向民主与稳定的一个重要里程碑。巴基斯坦将尽力防止恐怖主义分子利用我国领土破坏阿富汗选举进程。随后 2005

年4月的议会选举也将有助于阿富汗自治。虽然政治领域进展良好，而且我们祝愿卡尔扎伊总统圆满成功，但需要加快建设阿富汗国家军队和重建工作，以建立阿富汗持久和平。

在我们全球化的世界中，和平与发展相互依存，而且现在更是如此。尽管发展中世界某些地区增长有力，但是经济和社会差距在扩大。富者更富，穷者更穷。世界上20多亿人，世界人口四分之一，生活在赤贫中，饱受饥饿、疾病和冲突煎熬。在动乱与贫困的汪洋大海包围中，和平与繁荣的孤岛不能长期平安。

需要有一个大胆、新颖的全球战略，解决世界上不平等状况日益严重的问题。善政是发展的一个先决条件；然而解决国际金融和贸易体制中存在的严重不公与不平衡情况，也同样重要。

官方发展援助可以而且必须加倍。可以而且必须找到新颖办法，为发展提供必要的财政资源。被腐败的领导人转移到国外的巨额资金应该归还被掠夺的国家，用以减轻贫困，用以教育和卫生。应当有意识地把国际投资资金引向较贫穷的发展中国家，这些资金可以释放这些国家穷人的消费与生产潜力。

我们现在已经知道，贸易而不是仅仅援助，才是促进增长和分享全球化利益的途径。但是，贸易必须更加公正。不公平的农业补贴应当取消，歧视穷国产品的高额而且不断上升的关税应该废除。应该为处于不利地位的发展中国家提供特别、优惠待遇。我认为，贸易竞争不仅要平等，而且要偏向有利于发展中国家。

除非世界各国领导人拿出必要的政治意愿，同意并迫切落实这些措施，《千年发展目标》将成为幻想。

我们把巴基斯坦改造成为一个现在、进步、宽容、民主、伊斯兰国家，实现我国国父穆罕默德·阿里·真纳理想的努力，已经取得长足进展。巴基斯坦已经恢复民主。通过一个革命性的地方政府制度，人民已经得到权利。我国妇女的地位已经提高。但是，同其他

发展中国家一样，巴基斯坦面对许多挑战。但是我们对成功充满信心。我国政府工作良好。我们国家重点绝对明确。

今天，多边主义重新赢得支持，这值得欢迎。这种多边主义必须以《联合国宪章》原则为基础，必须是一种合作的、民主的多边主义。它必须寻求以公正、和平、持久的办法解决冲突和争端。它必须促进核裁军与核不扩散。它必须鼓励全球发展、全球繁荣。

在联合国这一世界组织中争取各国的集体志向最为有效。必须加强和振兴联合国，以应付21世纪的挑战。

联合国安全理事会必须更加有效、更加民主、更富有代表性。有几个国家想要取得安全理事会常任理事国席位，但并非所有国家都赞同。绝大多数国家反对建立新的特权中心。应该扩大安理会，保证过去30年来加入联合国的大多数中小国家在安理会上得到代表。我们必须讨论新思想，就扩大安理会问题达成共识。

巴基斯坦认为，可以而且应该在明年联合国成立60周年，就和平、安全与发展达成新的共识。秘书长建议明年召开的首脑会议，必须通过协商一致，谈判达成一份最后文件。我希望，巴基斯坦希望，这次历史性会议能提出实现普遍和平与繁荣的新设想。

主席（以法语发言）：我代表大会感谢巴基斯坦伊斯兰共和国总统刚才的讲话。

巴基斯坦伊斯兰共和国总统佩尔韦兹·穆沙拉夫将军在陪同下走出大会厅。

副主席费萨尔·迈克达德先生（阿拉伯叙利亚共和国）主持会议。

拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加夫人讲话

代理主席（以阿拉伯语发言）：大会现在将听取拉脱维亚共和国总统讲话。

拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加夫人在陪同下走入大会厅。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我荣幸地代表大会欢迎拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加夫人阁下来联合国，并请她向大会讲话。

维凯-弗赖贝加总统（以英语发言）：我希望我发言的调子从一开始就会更乐观些，但是自我们上次于一年前举行大会会议以来，世界舞台上出现了许多重大和令人不安的事件。我尤其指的是在世界各地——俄罗斯、西班牙、伊拉克、以色列、沙特阿拉伯、印度尼西亚和许多其他国家——平民遭到了滥杀滥伤恐怖主义攻击。我尤其要提到把学校、公共汽车和飞机上的儿童及其父母作为攻击目标的做法。我要提到，在城市繁忙的街道、在集市和居民楼，几乎每天都发生炸弹爆炸事件。我要提到，恐怖主义傲慢和放肆驱使他们把枪击受害者、将其割喉和肢解的场面用摄像机拍摄下来。

有目的地对平民实施酷刑和杀戮是一种最卑鄙的野蛮待人行。它与种族清洗和种族灭绝一样，是一种危害人类罪。不幸的是，恐怖主义没有从二十一世纪的新闻头条消失，而是成为心怀不满团体使用的主要战争手段，它们利用这一手段来谋求达到自己的政治目的，讹诈国家政府。使用这些手段没有任何道理可言。看上去崇高的目标只会因为使用恐怖主义手段来追求这些目标而丧失信誉。

常常发生的情况是，面临恐怖主义攻击的国家使用超强军事能力来打击实际或想象中的恐怖主义目标。然而，这些攻击却产生不良的副作用：更多的平民受伤和死亡，更多的财产遭毁。这些攻击丝毫无助于减轻心怀不满团体深藏的不满情绪。过去几年乃至过去几十年所发生的事件说明了这样一个严峻和残酷的现实：光靠军事办法是无法有效消除恐怖主义的，恐怖主义也不是实现政治意愿和目标的有效手段。

只有当事方放弃使用暴力，此种无休止的杀戮和日益相互敌对的循环才会永远停止。在中东，拉脱维亚认为和平路线图是以色列人与巴勒斯坦人之间停止敌对行动的唯一可行办法。我国鼓励有关方面尽力缓解紧张局势，恢复和平进程。

在伊拉克，美国领导的盟军已经将权力移交给临时政府，但是，安全问题正阻碍该国的重建，威胁到了明年1月份自由与公平选举的举行。伊拉克的过渡将需要持续的国际援助。我鼓励联合国在这方面发挥积极作用。

阿富汗将在下个月举行有史以来第一次大选。拉脱维亚希望这一历史性事件不会由于有人企图暴力破坏该国民主进程而受到影响。拉脱维亚愿意继续支持为实现阿富汗和伊拉克的和平与安全而开展的国际努力。

在卢旺达的人类悲剧发生十年之后，我们再次面临苏丹达尔福尔地区发生的平民遭到有计划强奸、酷刑和杀戮的局面。这些犯罪行为规模之大，致使我们可以将它们归类为种族清洗和灭绝种族行为。拉脱维亚欢迎非洲联盟的调停努力，并且鼓励有关各方确保该区域平民不遭受进一步伤害。我国支持9月18日的安全理事会第1564（2004）号决议，其中敦促苏丹政府采取果断行动，制止暴力。

联合国所面临的情况是：除了已在实地设立的17个外地行动外，还需要在苏丹设立新的维持和平行动。仅仅在过去几个月里就设立了两个新的行动，一个在布隆迪，另一个在海地，还有一个行动在科特迪瓦得到扩大。明年的联合国维持和平预算可能因此增加将近一倍。

拉脱维亚深深致力于联合国，致力于有效的多边主义，将它当作联合国活动的中心要素。拉脱维亚认为，联合国必须继续在国际争端的调解方面发挥关键作用。各会员国必须拿出具体的政治意愿，支持联合国，将它作为促进和平的真正可靠力量。

安全理事会是世界各国一道审议和平与安全问题的场所。拉脱维亚认为，安全理事会改革问题不限成员名额工作组必须继续它的活动，就如何使安理会更好地代表今天的政治和经济现实，如何使安理会更加具备合法性以及如何提高它的效力，提出建议。我们应该就增加安全理事会的常任和非常任理事国问题继续进行认真辩论。考虑到日本或德国等国对联合国活动和工作的重大贡献，它们能够而且也应该在这个框架内发挥日益重大的作用。

在涉及增强大会、经济及社会理事会和安全理事会之间协调的建议方面，目前未取得什么进展。任务规定的重叠和各项工作的重复继续在降低联合国的效率。联合国的经济和社会方案也需要改革。例如，经济及社会理事会的问题一年审议两次也许就够了，那么为什么还要一年审议四次？在改组经济及社会理事会各职司委员会的同时，减少审查进程中的这些多余内容能够把宝贵的财政和人力资源腾出来，用于最需要这些资源的发展中国家的重要经济与社会发展方案。

拉脱维亚确认联合国和其他国际组织在促进全世界发展和减轻贫穷方面的重要作用。拉脱维亚在十三年前才重新获得独立，它正逐步完成从受援国到捐助国的过渡。我们感谢联合国开发计划署（开发计划署）自 1993 年以来向我国提供的宝贵援助。我们感到高兴的是，开发计划署已经将其任务期限延长到 2005 年底。尽管拉脱维亚目前为世界范围的发展援助所作的贡献不大，但我们承诺，我们将按照对欧洲联盟所有会员国的要求，在 2006 年以前使用于发展援助的资金在我国国内生产总值中所占的比例不低于 1%。

拉脱维亚发展合作优先领域的中心是：在欧洲联盟邻国，尤其是白俄罗斯、格鲁吉亚、摩尔多瓦、俄罗斯、乌克兰和乌兹别克斯坦等国促进民主和民间社会、经济发展、环境保护和其他事务。这只是拉脱维亚已在提供双边技术援助的部分国家。

拉脱维亚迫切希望缩小发达世界和发展中世界之间的鸿沟。我们生来就有的工业社会以重型机器和工具为特点。过去 200 多年来，这些机器和工具标志着人类进步。现在，这一社会正演变成一个信息和知识社会，创造发明成为增长的重要引擎。拉脱维亚积极地参加了联合国信息社会世界首脑会议，并且荣幸地担任将于 2005 年 11 月在突尼斯举行的首脑会议第二阶段筹备委员会主席。信息社会世界首脑会议进程应该成为国际社会根据《千年发展目标》消除贫困的努力的组成部分，直到 2015 年之前，将对《目标》进行定期审查。

尽管今天在座的代表团来自许多不同的背景、有不同的信仰并且说不同的语言，但是在大会堂的我们所有人有着共同的愿望：使我们的世界成为一个可居住的更美好、更干净、更和平以及更加繁荣的地方。我们对人的含义和每个人的生命所固有的价值有着共同的世界观。我们越努力把诸如容忍、同情和相互尊重的价值观念奉为神圣，我们的社会将会变得更加人道和更富有人情味。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我谨代表大会感谢拉脱维亚共和国总统刚才所作的讲话。

拉脱维亚共和国总统瓦伊拉·维凯-弗赖贝加夫人在陪同下离开大会堂。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生讲话

代理主席（以阿拉伯语发言）：大会现在听取津巴布韦共和国总统讲话。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生在陪同下走进大会堂。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我谨代表大会欢迎津巴布韦共和国总统罗伯特·莫加贝先生阁下来到联合国，并请他向大会讲话。

穆加贝总统（以英语发言）：我高兴地祝贺非洲杰出的儿子平先生当选为大会第 59 届会议主席。确实，当国际社会致力于通过支持非洲发展新伙伴关系

和其他机制来适当地关注与非洲发展有关的问题时，他担任主席职务给我们带来希望和信心，即我们的关切问题和愿望以及其他人的关切和愿望将在本组织议程上占有重要的位置。还让我向他的前任朱利安·亨特先生表示衷心感谢，感谢他以有效的、堪称楷模的方式主持了第 58 届会议的工作。

在第 58 届会议上，我同其他人一道谈到需要改革联合国及其有关机构，以使其更加民主。我强调了现状所固有的危险，尤其是同一个超级大国及其最密切的盟国主宰全球政治有关的危险。我们欢迎目前对加强联合国的作用和权威正进行的辩论，我们同时愿强调必须处理国际施政民主化的核心问题。由于有人处心积虑地企图保护那些现状最符合其利益的国家，对安理会改革的辩论拖得太长。

具有讽刺意味的是，其中一些同样的势力自去年以来以民主名义对无辜的伊拉克人狂轰滥炸。今天，伊拉克变成一座由于美国、英国及其盟国所犯下的公然的、完全非法的侵略行径所造成的庞大地狱。世界在其中目睹了对生命和财产的大规模破坏，以及对人权、价值观念、道德以及《宪章》所载的国际法准则的破坏。现在有人胁迫我们接受和相信，出现了一个新的政治与宗教理论，这就是说，现在只有一个政治上帝：即乔治·布什，并且托尼·布莱尔是他的代言人。这是在巴格达新编的《古兰经》。

《联合国宪章》仍然是最神圣的文件和我们各国之间关系的支持者。任何其他东西都是政治异端邪说。

我们注意到，秘书长向大会提交了联合国与民间社会关系知名人士小组的报告。尽管民间社会为联合国的工作作出重大贡献，但我们希望，任何最后商定的安排将承认，联合国仍然是一个国家间和政府间组织。我们还希望，辩论的结论将承认世界不同地区民间社会的不同发展水平。

当我们筹备将于 2005 年 9 月举行的《千年宣言》执行情况中期审查会议时，显而易见的是，包括我国、

津巴布韦在内的许多发展中国家可能不能达到规定的目标和指标，因为我们南部非洲分区域近几年来经历了长期的、连续的、主要为干旱的恶劣气候，对我们的各国经济造成严重破坏，从而削弱了我们实现《千年宣言》各项目标的能力。这一局势，尤其同健康和教育部门有关的局势，还由于人才流失和艾滋病/艾滋病流行病所造成的毁灭性影响而恶化。

在这一方面，津巴布韦欢迎国际社会继续努力寻求消除对我们各国人民和经济造成极大破坏的艾滋病病毒/艾滋病灾祸的解决方法。在国家一级，我们在力所能及的范围内采取了措施，以防治这一流行病。

我们还在南部非洲发展共同体一级协调我们的努力。遗憾的是，我们继续看到一种不幸的和徒劳无益的趋势，即把这方面的援助当作是对在政治上依从和柔顺的奖励，使那些其政府被认为“不适宜的”国家无法得到。应该意识到，大流行病是不在乎边界的，而这种自利、有选择性的做法甚少或不会取得有意义的结果。

津巴布韦还不得不抵御英国及其同盟所实行的无缘无故的公开和非公开的制裁，这些国家一心要搬倒我们经合法选举的政府。英国首相托尼·布莱尔先生傲慢和无耻地在议会中宣布，他的政府正同津巴布韦反对派合作以实现政权变革。此人无法无天的性质暴露无遗，他同其华盛顿的主子一道，认为他受命于天来统治我们的世界。政权变革是津巴布韦人民的不可剥夺的权利，他们通过自己的至高无上的投票权，能够缔造和废除我们的政府。

无论如何，我们完全反对我们以前的殖民主子的民主断言和虚假，我们给他们的不民主的政权上了一个男人——或一个女人——的一课，即通过我们的武装解放斗争的一票。

我们非洲人观察了美国这里的情况之后，意识到昨天和今天的黑人——非裔美国人——的困境以及一直成为其负担的半奴隶半公民地位。美国黑人享有同其白人同胞一样的政治、社会和经济权利及

地位吗？我们什么时候会看到一位黑人——非裔美国人——的美国总统？永远不会，为什么？

我谨借此机会表达津巴布韦政府和人民对我们在需要帮助的时期从国际社会所得到的人道主义援助。没有这种支持，我们就无法避免一次严重的灾难。

主席先生，我很高兴地告诉你，我们面对英国及其同盟的制裁和邪恶的意愿，现在已摆脱了困难的阶段。我们今年有一个相对不错的农业收获季节，我们的土地改革计划已经开始为我们经济的好转作出相当大的贡献。尽管在该季度初出现了部分的干旱，我们今年却得以获得不错的丰收——当然足以确保我们在下一收获季节前满足我们的粮食需求。我们恳求国际货币基金组织停止其奇怪的政治空谈、谎言和有关我们的情况的捏造。我们各个区域组织了解有关津巴布韦的真实情况。我们敦促货币基金组织听听它们反映的情况，而且诚实一次。

我国政府决心消灭腐败现象及其对国家发展努力的腐蚀性影响。我们在去年 11 月签署了《国际反腐败公约》之后，确立了法律和行政措施，已经制止了特别是在金融服务部门绕过正常商业惯例的不断增长和蓄意的倾向。然而，我们在努力中经历了一些挫折，因为一些国家、特别是一些西方发达国家继续为来自我国的在逃经济破坏者提供避风港。

明年 3 月，津巴布韦将举行自 1980 年独立以来的第六次民主议会选举。这些选举将同以前的其他选举一样，按照我国的法律以及本次区域最近通过的南共体有关民主选举的原则和指南展开。我们不需要荷兰或其来自欧洲联盟的帝国主义同盟的任何有关该问题的说教。津巴布韦确实欢迎那些唯一和专一的目标是观察过程而不是干扰我国政治的观察员来观察选举。

打击国际恐怖主义的斗争揭露了往昔主要民主国家和人权监测者在尊重人权方面的口是心非和虚伪不实。我们看到既定国际公约被抛弃，大会和其他联合国机构有关该问题的决议荡然无存。

我们严重关切的是，联合国这一维护国际和平与安全的卓越机构，无能为力看着伊拉克受到美国和英国所领导的所谓自愿联盟的攻击和掠夺。这种好战的、舞枪弄棒的外交活动以及对伊拉克国的非法领土占领，是联合国办事公平形象上的污点。

阿布格拉伊卜的虐待狂的情景在我们的脑海中仍然清晰，同时伊拉克其他地方以及关塔那摩湾则提供了西方对尊重人权概念的有效的例子。我再次指出，西方应当省却对我们的人权说教。它们没有谈论人权的道德权威，更不用说作为高举人权火炬者而招摇过市。

津巴布韦仍然对中东局势深感关切。我们继续对联合国的集体决定和权威由于老大哥的支持而被肆无忌惮地蔑视的情况感到厌恶。我们要求立即取消对巴勒斯坦人民非法实行的所有限制，这种限制让亚西尔·阿拉法特总统仍然成为外国占领的实际囚犯。我们欢迎国际法院最近的意见，它认为以色列隔离墙的建造违反了国际法，我们还欢迎大会随后通过的要求立即停止这种怪异行为的决议。

大会知道，非洲联盟今年早些时候成立了自己的和平与安全理事会，以争取和促进非洲人解决非洲问题的办法。该理事会已经在处理苏丹西部的危机问题。这些努力需要国际社会的支持。

最后，我要向平先生保证，我国支持他主持大会本届会议的工作。我还要再次表示，我国积极承诺推动实现联合国的目标和宗旨。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我谨代表大会感谢津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生刚才所作的讲话。

津巴布韦共和国总统罗伯特·穆加贝先生在陪同下步出大会堂。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡的讲话

代理主席（以阿拉伯语发言）：大会现在聆听马拉维共和国总统的讲话。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生在陪同下步入大会堂。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我荣幸地代表大会欢迎马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生阁下来到联合国，并请他在大会讲话。

穆塔里卡总统（以英语发言）：我很高兴第一次作为马拉维共和国国家元首和政府首脑参加大会的审议工作。

首先，我谨与在我前面发言的其他人一道祝贺让·平先生担任大会第五十九届会议主席这一要职。我完全相信，他的当选将提供一个机会，提高全球对非洲和世界上其他较不发达国家所面临艰巨挑战的认识。我希望，通过他将会增加贫穷国家充分参与世界经济繁荣的机会。

我还要借此机会赞扬他的前任朱利安·罗伯特·亨特先生以令人钦佩的才干和务实的精神指导了第五十八届会议的工作。

我们也要向联合国秘书长科菲·安南先生致敬，他在指导本组织事务方面继续表现出富有活力的领导才干。

我把我发言的题目定为“分享全球繁荣”。我这样做，是为了强调这样的事实，即今天国际社会所面临的最令人畏惧的挑战之一就是在经济转变和增长方面在富裕国家和贫穷国家之间实现平衡。

展望联合国的未来，我们必须评估对世界贫困所作出的反应。我知道，国际社会为缓解贫困已经作出了若干尝试——而且依然在寻求这个目标——但迄今结果一直是暗淡的。比如，在过去的 30 年期间，最不发达国家的数量已经从 25 个上升到 49 个。这意味着，从全球来看，经济增长正在逆转。关于分享全球繁荣，我们要提出的问题之一是：为什么工业化国家越来越繁荣，而在非洲和其他发展中国家贫困却正在加剧？换言之，为什么全球化无法实现全球繁荣的更公平分布？

在马拉维，我们已经发现，我们必须认真地转变我们的经济结构，以便开始提供并生产新的财富。可以通过将丰富的农产品、原材料和矿产转变成能够全球交易的商品，来实现上述目标。只有通过乡村地区创造新的财富，我们才能有效地消除贫困。

我们的主要战略是，通过将马拉维从一个进口和消费国家转变成为一个主要是生产和出口的国家，从而实现全球繁荣的分享。换言之，我们必须开始将我们的经济摆在可以充分利用全球贸易的位置上。实现这一点的办法是，通过密集的工业研究以及将科技应用于我国的具体情况中。

如同大多数非洲国家的情况那样，马拉维拥有丰富的系列初级农产品、良好的土壤、以及水资源，使我们能够发展可行的农业加工和制造工业。因此，我们马拉维的关键问题是，创造新的财富，以此作为减少贫困的基础。为了做到这一点，我们必须鼓励大量国内储蓄，以及资源的流入，尤其是外国直接投资。

我们马拉维估计，为了缓解贫困，我们在下一个十年必须争取实现至少 6% 的年增长率。为了实现这个目标，我们决心通过改善经济和政治治理的基本政策改革，来为可持续的宏观经济增长创造条件。我们已经为改革公共部门、农业部门和私营部门确立了措施。

我们也决心通过消灭腐败来改进善政。为此，我们已经采纳了一项针对腐败的零容忍立场。因此，我昨天高兴地签署了《联合国反腐败公约》。

马拉维认识到这样的事实，即我们的国家目标必须得到国际社会的充分支持。因此，马拉维与其他国家一道呼吁提供更好的市场准入，并降低工业化国家的关税和非关税贸易壁垒。

因此，马拉维谨强调在多哈发展议程中推动对话的必要性。工业化国家这方面必须认真地解决贫穷经济体的主要关切。因此，工业化国家面临的挑战是与贫穷国家分享全球化所带来的繁荣，办法是协助我们自立并发展适当的技术，将我们的农业原材料、矿产

和其他自然资源变为财富。在马拉维，我们认为，一个与你肩并肩走在路上的伙伴要好过一个你必须背在肩上的伙伴。我们希望与工业化国家肩并肩地走在一起；我们不想让它们背在肩上。

马拉维所欢迎的一些争取全球公平的积极努力包括，八国集团旨在解决我刚提到的某些关切而采取的各种主动行动。其中包括联合国大幅度增加其对非洲援助和技术协助的决定；重申对非洲发展新伙伴关系的坚定支持；美国政府将《非洲增长和机会法》从2008年延长到2015年的决定；以及欧洲联盟的“武器除外的一切”主动行动，这是为了增加机会，让非洲出口商品更多地进入欧洲市场。

这些主动行动的确是鼓舞人心的，我国政府对此十分赞赏。然而，我希望呼吁以实际行动来兑现这些崇高的保证和承诺。我们需要证明：行动胜于承诺。

管理外债是共享全球繁荣的另一个积极途径。我们关切的是，尽管为找到解决债务问题的持久办法提出了许多倡议，但世界距离解决办法依然遥远。我国政府依然调拨众多资源偿付债务，而影响在基础设施、生产和创收等领域的投资。这种资源的转移特别导致了贫困的加深和缺少大幅度的宏观经济成长。

然而，如同其他具备资格的非洲国家一样，马拉维对根据重债穷国债务倡议而作出的减免债务安排表示欢迎。但是，作出决定和达到完成这项工作程度的条件如此艰巨，只有撒哈拉以南非洲地区的少数国家达到了完成阶段。我们认为，重债穷国方案的先决条件不够现实。所设条件更加宽松肯定会让更多国家获得成功。

尽管如此，马拉维欢迎某些双边捐助方为应对外部债务危机所采取的措施。我特别要提到日本政府，数星期前，该政府取消了马拉维欠其价值2亿5千600万美元的债务。我借此机会最诚恳地感谢日本的这一姿态。我们希望其他工业化国家将会效仿。

稍早我曾提到捐助方需要提供充分的支持来维持国家行动。在这方面，我认为，非洲发展新伙伴关

系为共同承担非洲和富裕国家之间经济发展的责任提供了框架。由于这一原因，马拉维加入了非洲发展新伙伴关系非洲同侪审议机制，以期努力建立国际上接受的政治和经济善政制度。我们加入非洲同侪审议机制还表明我们相信非洲发展新伙伴关系方案是加强非洲有效参与全球繁荣的工具。

现在让我来谈一下威胁到整体发展努力的一项全球挑战。这就是艾滋病/艾滋病灾难。艾滋病/艾滋病继续不断打击非洲经济，摧毁了许多国家实现可持续发展经济的能力。因为它影响到我们劳动大军的最具生产力的部分，我们正在失去具有资格和经验的人员的速度远远超过我们的培训能力。

艾滋病/艾滋病是令人难以想象的人类悲剧。在我国同这一灾难进行斗争的经验告诉我们，艾滋病/艾滋病是一个医疗危机，一个经济危机，一个社会危机和政治危机。说它是医疗危机，因为还没有找到治疗艾滋病/艾滋病的良方。说它是经济危机，因为它消耗了用于发展的财政和人力资源，同时摧毁了我们善政的民族能力。艾滋病/艾滋病是社会危机，因为它使受到该疾病影响的人们无法融入日常正常关系和工作环境。艾滋病/艾滋病还导致产生了众多需要照料的孤儿。艾滋病/艾滋病是一项政治危机，因为它威胁到民主制度，夺去代表人民声音的政治家和其他人员的生命。

因此，为了对付这一灾祸，我们知道必须采取综合方针。由于这一原因，我们呼吁联合国集体提高新的意识，新的假设和新的解决办法。为此，联合国应该重新确定其政策，提供支助、照顾、治疗和预防艾滋病/艾滋病毒，同时提供充分、有营养的食物和适当饮食。

在我结束发言之前，我还要谈一下另一项有关为实现世界可持续增长和发展的的问题。这一问题关系到世界和平的需要。无论如何强调都不过分的是，没有全球和平，便不可能有全球繁荣。在这方面，我愿欢迎秘书长同安全理事会共同作出的努力，为在全球预防、解决和管理冲突采取了许多决定性步骤。

谈到非洲的具体和平问题，令我担忧的是，撒哈拉以南非洲地区一直并继续是全球最不稳定和最易发生冲突的区域之一。该区域还恰好是世界上最贫穷人民的家园，他们生活在国际贫困线之下。

特别是苏丹的达尔富尔地区的冲突成为撒哈拉以南非洲地区历史上另一令人悲哀的篇章，而且是非洲人民难以承担的篇章。非洲和国际社会必须为解决达尔富尔地区的危机找到迅速持久的办法。

我在结束发言时愿向大会保证，我国政府充分赞同改革联合国的提议。我们同样认为，一个更具代表性和民主的联合国将加强本全球组织的效率和信誉。这样的联合国还将加强为实现公正和更公平的分享全球繁荣所作的种种努力。

愿上帝保佑联合国。

代理主席 (以阿拉伯语发言): 我谨代表大会感谢马拉维共和国总统刚刚发表的讲话。

马拉维共和国总统宾古·瓦·穆塔里卡先生在陪同下离开大会堂。

议程项目 9 (续)

一般性辩论

加拿大总理尊敬的保罗·马丁讲话

代理主席 (以阿拉伯语发言): 大会现在将听取加拿大总理的讲话。

加拿大总理保罗·马丁先生在陪同下走上讲台。

代理主席 (以阿拉伯语发言): 我非常高兴地欢迎加拿大总理尊敬的保罗·马丁阁下并请他向大会讲话。

马丁先生 (加拿大) (以英语发言): 我今天想谈论一下联合国的改革，特别是有关我们应该服务的方式以及我们如果想要联合国在 21 世纪发挥我们要她发挥的作用我们所应该工作的方式。

世界由独立国家组成，各国政府的主要义务是照顾好自己人民。这样给我们带来一个基本的窘境，因为如果我们不在我们共同人类的基础上集体采取行动，富人将会变得更富，穷人将会变得更穷，数亿的人民将处于危险之中。因此我们需要对我们的共同人类负有主要义务的机构。联合国的重要性就在于此。它由会员国组成，但其使命确实是为世界各国人民服务。《联合国宪章》非常明确地阐明这一点：

“我联合国人民同兹决心……重申基本人权，人类尊严与价值，以及男女……平等权利之信念”。

别人会恰如其分地谈论体制改革。而我今天要谈一谈旨在把我们的共同人性置于联合国议程核心位置的改革。

加拿大认为必须在五个领域采取大胆步骤。一个领域是保护责任——即必须制定规则和展现政治意愿，使国际社会得以在某些国家进行干预，以防止人道主义灾难。

达尔富尔就是一场极为严重的人类灾难。

(以法语发言)

我们欢迎安全理事会支持扩大在那里的参与程度，但我们认为国际社会必须作出更积极的回应。非洲联盟已同意领导这项工作，但它必须得到国际社会的坚定支持。加拿大将提供 2 000 万美元援助，我们要求其他国家现在参与这项工作。

(以英语发言)

不错的是，国际社会终于采取行动了，但它花了太长时间。安全理事会沉溺于辩论这个问题。安理会审视达尔富尔是否危及国际和平和安全。安理会审议这场悲剧是否符合灭绝种族罪定义，因为根据国际法，其中任何一条都可证明应该干预。但实际上，在国际社会争论定义时，达尔富尔人民正在灾难中挣扎。他们饥肠辘辘，他们无家可归，他们疾病缠身，

许多人被逐出自己的国家。几万人遭屠杀，被强暴并受到攻击。有人正在犯下战争罪行和侵害人类罪行。

我们决不能让有关定义的辩论成为行动的障碍。我们决不要历经此类痛苦磨难后才搞明白如何回应人道主义灾难。我们需要有明确原则，使国际社会得以在达尔富尔这样的局势中更加迅速地进行干预。

我们的共同人性应该是一个强有力的论据，而这恰恰是目前缺少的东西。简言之，国际法对人道主义干预尚无明确规定。“保护责任”旨在填补这个空缺。它表明我们应该有仅以人道主义理由对一国进行干预的合法权利。我们应该能够在一国政府因内战、压迫或仅仅是国家破产而不愿或不能保护其人民免受极度伤害时进行干预。

保护本国人民的主要责任应由国家自己承担。我们并非主张一国可以酌情随时干涉另一国。建立干预主权国家事务的多边权威总是更为可取。我们谋求的是逐步发展国际法和国际实践，以便在极为严重的人道主义紧急局势中采取多边行动。

国际法正朝着正确的方向前进。灭绝种族公约和人权条约等现行文书都承认国家对本国人民的义务。国际刑事法院和刑事法庭的建立乃是向前迈出的进一步步骤。因此，传统国际法正在演变，目的是给建立集体人道主义干预的规范框架奠定坚实基础。然而，为了加快这一进程，会员国现在应该通过一项大会决议，承认主权演变，以含括对人民的国际责任。安全理事会应该进而建立新的门槛，规定国际社会何时判定平民人口面临极度威胁；并探索保护平民的非军事选择以及必要时的适当军事选择。保护责任不是进行干涉的许可证；而是追究政治责任的国际保证。

我要谈的第二个领域是“摒弃责任”，其中包括必须确保在任何情况下都不向准备使用大规模毁灭性武器、特别是要使用此类武器对付无辜平民的国家或恐怖主义分子扩散此类武器。不扩散与裁军仍是联合国国际和平与安全承诺的重要支柱。

在这两个问题上，安全环境的显著变化给多边主义提出了挑战，目前显然需要加强我们的体制，使之更为敏感。关键是严格核查。

国际原子能机构作为联合国核监察机构需要有更加有力的工具，它还需要得到政治支持。我们必须更严格地管制敏感核技术，安全理事会必须准备有效处理违约行径。实际上，众所周知，孤注一掷的扩散者可以绕过其条约义务。联合国应该建立常设视察与核查体制，加强和补充现行核查制度。

更泛泛地说，为了表明我们必须在裁军议程乃至摒弃责任方面从事大量工作，负责新多边文书谈判工作的裁军谈判会议甚至自 1998 年以来一直未能就一项工作计划达成协议。当然，裁谈会必须重新有效工作。

（以法语发言）

第三个领域是对人类、人类尊严及其自由和文化的“尊重责任”。我要谈一谈更广泛的人权理念——这个理念可以涵盖文化多样性概念反映的个人权利、保护集体权利和多元主义。实际上，联合国开发计划署最新《人类发展报告》强调指出，文化多样性也同自由相关。因此，我们支持联合国教育、科学及文化组织关于文化促进问题的文书。

自从《联合国宪章》和《世界人权宣言》问世以来，人类在人权领域取得了显著进展。目前已制定各项公约来保护若干权利：公民权、政治权、经济权、社会权和文化权。但我们必须继续对新的侵权形式，例如国际贩运人口和可怕的儿童色情交易保持警惕。

除了保护个人权利外，还为保护少数人、谴责种族歧视和打击边缘化缔结各项公约。尽管如此，显而易见的是，一个群体阻止另一群体实现其完全合法的经济、宗教、社会或政治期望的种种企图仍更经常地造成最具分裂性的种种冲突。各个族裔都受到威胁。暴力、内部纠纷、甚至国家破产都接踵而来。科索沃、波斯尼亚、非洲大湖区以及目前的达尔富尔就是最令人不寒而栗的例子。国际社会必须采取积极

行动保护个人和少数民族。光是拥有各种法律文书是不够的，必须加以贯彻。负责人权的机构必须向全世界揭露侵犯人权的凶手——不管是武装团体、社区还是政府——然后采取必要措施。联合国是我们的道德良知，应当由我们采取行动。

第四个领域就是建设的责任。如果我们不采取《蒙特雷协商一致意见》的后续行动——根据这项意见，真正的发展需要对债务、市场机会和社会投资采取全面的方法——千年首脑会议有关贫困、疾病和全球不安全的目标将等于零。

话虽如此，正如我们过去十年中在海地所看到，如果一个国家不具备发挥职能的公共机构，世界上再多的援助也只会产生一时的效应。我们必须建立各国的施政能力，并且花时间把它做好。经济机构也是如此。良好运作的机构调动了当地企业家的创造能力。这就是联合国私人部门和发展委员会的信息：一个蓬勃发展的经济产生于公民对其国家公共机构的信任。简而言之，发展取决于施政。

最后是对未来的责任，也就是说，我们要把一个更美好的世界留给我们子孙的义务。这不是一项小的挑战。这将涉及我们共同遗产的所有方面：健康、环境、海洋、空间。新的流行病需要我们予以最紧迫的关注。艾滋病、萨斯和埃博拉病毒正在敲响可怕的警钟，但是科学家们预见还会有更严重的疾病。世界卫生组织必须加强其监督制度。它的行动必须更好地同联合国其他机构协调。

除健康问题之外，还有管理我们环境的整个问题。环境受到严重威胁。只有国际合作和技术援助才能为干净空气和水的供应等问题找到持久解决方法。此外，我们需要一项使我们能够恢复鱼类的海洋政策。必须根据国际法更好地管理进入渔场的机会。简而言之，必须停止掠夺这些全球资源。

空间是我们最后的疆域。它一向吸引了我们的想象力。如果空间成为一个大武库和新的武器竞赛场所，这将成为一个悲剧。在 1967 年，联合国商定，

绝不能在空间放置大规模毁灭性武器。现在应当把这一禁令扩大到所有武器。

(以英语发言)

我今天谈到了责任。最后，请允许我提到另一项责任：行动的责任。我们等待秘书长高级别小组的报告，并且我们预期将提出重大改革建议。许多国家的重点是安全理事会，我们应当支持将提高其效力和允许积极支持联合国维持和平、发展及其他活动的国家能够继续获得提供服务的有意义机会的改革。

但是，我们也必须期待除了安全理事会以外的建议。例如，有必要制定措施，促进对我们每个国家面临的广泛的安全挑战作出综合的反应，从恐怖主义扩散到改进联合国在发展、卫生和环境方面的协调。作为单独的国家、作为区域组织单独的成员，以及作为根据特定利益组成的各种国际团体的参加者，我们都必须采取行动，缩小我们之间的分歧，并就联合国改革达成国际共识。

例如，在另一个方面，加拿大提议举行一次特别会议，来自发达和发展中世界的 20 个左右国家的领导人可以聚集一堂，讨论我们的集体挑战和责任。这完全可以包括为联合国的改革努力提供重大推动力。

无论如何，不管怎样看问题，现在应当对联合国进行真正的改革。我们本大厅在座的各位和我们各自政府必须放弃狭隘的利益，为了共同目的努力加强这个世界机构，该机构的活动加强了我们的共同人类。

四年前，在千年首脑会议上，世界领导人同意，“我们对世界所有人民，特别是易受伤害的人，……负有责任。”（[第 55/2 号决议，第二段](#)）除非我们各国政府在这里世界各国的会议场所考虑到地球上每个人的尊严和自由，否则就无法履行这一职责。

代理主席 *(以阿拉伯语发言)*：我谨代表大会感谢加拿大总理刚才的讲话。

加拿大总理保罗·马丁阁下在陪同下离开讲坛。

代理主席（以阿拉伯语发言）：我现在请黎巴嫩副总理伊萨姆·法雷斯先生阁下发言。

法雷斯先生（黎巴嫩）（以阿拉伯语发言）：作为黎巴嫩参加大会的代表团团长，我很高兴祝贺平先生当选为大会第五十九届会议主席。我祝他在担任主席时取得成功。我也要特别赞扬我国同他的国家的特殊关系，并对他的国家加蓬对我们在该国工作并享受其好客待遇的庞大的黎巴嫩社区的支持表示感谢。

我也谨感谢他的前任朱利安·亨特先生作为大会第五十八届会议主席提供的有效领导。

秘书长安南为推动联合国建设一个公正、安全与和平世界的目标所作的努力赢得了我们的尊敬和赞赏。

过去，我们黎巴嫩常常来到本论坛寻求联合国的帮助。联合国一向支持我们，通过了重申黎巴嫩的独立、主权和领土完整的决议。我们必须感谢联合国派遣驻扎在我们同以色列边界上的联合国驻黎巴嫩临时部队，并感谢本组织特别机构向我们继续和有效提供的援助。

今天，我们带着不同的目的来到本论坛。我国情况良好。我国恢复了在区域中的地位。我们从毁灭转向建设，从民兵的统治转向法治，从无政府主义转向稳定与安全，并从分裂转向团结。在1970和1980年代，“黎巴嫩化”是一个坏的名词。它意味着无政府状态和内战。但是，现在，“黎巴嫩化”重新获得了其真正的、原有的含义，这个词语代表了民主、自由、多元化和顾及他人利益。

本月早些时候，安全理事会通过了关于黎巴嫩问题的第1559(2004)号决议。该决议涉及两个方面——区域方面和我国国内方面。关于区域方面，决议要求撤出仍然留在黎巴嫩的所有外国部队。以色列部队仍然占领着黎巴嫩部分地区：沙巴阿农场及其附近地区。我们与大会其他成员一道，要求立即撤走这些部

队。此外，我们在这个讲台上要求以色列停止每日侵犯我国领空的行为。

此外，叙利亚也有部队驻扎在黎巴嫩。这些部队是应黎巴嫩政府要求并根据双方签署的协定驻扎在我国境内的。只要该地区安全局势需要，黎巴嫩就愿意让这些部队驻扎其境内。黎巴嫩的政策是不让任何非黎巴嫩士兵留住其领土上。我们与联合国的分歧是叙利亚军队撤出的时间问题；在撤出军队的原则上并没有分歧。黎巴嫩和叙利亚两国政府不断讨论撤军的时间问题；撤出时间将取决于对该地区安全局势的评估。此外，黎巴嫩的政策是支持民族抵抗运动，民族抵抗运动在迫使以色列撤出黎巴嫩南部方面发挥了重要作用。

关于安理会决议涉及到的我国国内问题——关于修订我国宪法问题，我们认为，这是对我国国内事务的干涉，是不能令人接受的。1926年颁布的我国宪法可能是整个中东地区最古老的民主宪法。历届黎巴嫩议会多次修订该宪法，每次修订都是根据其修订机制进行的，都得到了绝对多数的支持。

黎巴嫩是一个文明的民主国家，它遵守国际法，尊重国际法所依据的道义原则和价值观。1945年，我国是联合国的创始会员国。1948年，我国在制订《世界人权宣言》过程中发挥了主导作用。而且，在这个讲台上，黎巴嫩揭露并且反对我们认为阻碍文明进程和破坏人类未来的所有毁灭性和破坏性思想和运动。

今天，我们与联合国一道，反对任何形式的国际恐怖主义。黎巴嫩在自己的领土上目睹了恐怖主义造成的恐怖；黎巴嫩目睹了无辜人民被绑架、遭受酷刑和被杀戮的情形。黎巴嫩了解恐怖主义意味着什么，由于曾经亲自经历恐怖主义，黎巴嫩最坚决地谴责恐怖主义。我们还谴责那些蓄意将恐怖主义与民族解放和独立斗争混为一谈的人。有些人利用世界的反恐立场，给各民族解放运动抹黑，将它们称作恐怖运动。民族解放是一项权利，是一项荣誉；恐怖主义是一项罪行，是懦夫行为。

黎巴嫩已经重新获得稳定和自由。在此，我们并不要求为自己争取任何具体好处。但是，我们要求联合国更多地关注我们地区。该地区正处在动荡之中，该地区期待联合国帮助建立和平。所有国家授予本组织合法权威，努力保证和平与稳定。

我们向联合国提出下述要求。第一，本组织应该加强努力，解决中东问题。本组织应该执行关于以色列撤出 1967 年所占各领土的各项决议，给予巴勒斯坦人民一个独立的主权国家，保证巴勒斯坦难民能够回到家园。中东冲突拖延越久，就越难以解决，该地区就越危险，就越会发生战争。

第二，联合国应该承担更大的责任，解决伊拉克的暴力冲突，为伊拉克人民恢复和平、稳定和统一。伊拉克人民遭受了极大的痛苦，他们应该得到联合国的强大和不断支持，使他们能够建立自由、公正和民主秩序。

第三，本组织应该帮助中东地区建立以公正和公平解决办法以及自决权利为基础的新稳定秩序，因为该地区是三个一神教的发祥地。此外，联合国应该制止军备竞赛，制止浪费能力，在该地区消除大规模毁灭性武器。

第四，联合国应该鼓励建立民间组织，作为改革和民主化进程的第一个必要步骤。如果没有多样化和

多元化的民间机构，就很难建立问责制的民主制度。民主的基础是政党、工会、民间机构、人道主义组织和各种协会，这些组织是改革和民主的基础。

黎巴嫩对该地区的未来以及该地区的文明具有明确的远景。黎巴嫩希望在基督教和伊斯兰教各项最深刻原则基础上，在这个未来中发挥决定性作用，一如它在该地区促进东方文明过程中发挥的作用一样。

黎巴嫩是一个具有国际性的国家，其影响超过了其幅员和人口，因为许多人移民国外，居住在世界每个角落。无论在那里，黎巴嫩人都是创新者和生产者。有些国家可能以出口武器和部署军队而自豪，但有史以来，黎巴嫩感到骄傲的是它向各大洲输出青年才俊，这些人在大学、研究中心、各工业和各行业担任最高的职务。

黎巴嫩支持联合国，因为黎巴嫩对人类以及对人类未来具有普世的世界观。过去，我国曾经因为我国的普世观、开放态度和自由而遭到厄运。黎巴嫩付出了很多，也应该得到很多回报。

最后，我祝大会和各主要委员会顺利地处理议程上的许多重要项目。黎巴嫩将积极参加所有这些工作，将以任何方式帮助实现联合国各项目标，促进世界的自由与和平事业。

下午 2 时 5 分散会